



Ces insectes
que l'on
peut
rencontrer
à Meyrin
p. 16



MEYRIN ENSEMBLE

*La mandarine
interdite p. 30*

JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN – JUILLET-AOÛT 2015



La richesse
biologique
de Meyrin
p. 14



Salto de
l'Escargot
p. 23



Eric
Cantona
p. 21



La fête
du parascolaire
p. 13



p. 2

Zoom
Politique

Fêter
le 1er août
à Meyrin



p. 8

AGENDA

JUILLET-AOÛT 2015

Jusqu'au vendredi 10 juillet

**MEYRIN-LES-BAINS
10 ANS DÉJÀ**
Soirées-apéros, repas d'ici et d'ailleurs, ateliers, spectacles de rue, animations variées
Tout public, entrée libre
Derrière Meyrincentre dès 10h
www.meyrinlesbains.ch

Mardi 21 juillet

REPAS COMMUNAUTAIRE
Ouvert à tous
Maison citoyenne 12h à 13h30

Samedi 1er août

FÊTE NATIONALE
Animations, stands nourriture et boissons
Campagne Charnaux dès 17h

Mardi 11 au vendredi 21 août

ANIMATIONS AU JARDIN ALPIN
Jeux en bois, carambole, Puissance 4, baby-foot, jeux-concours, etc. Buvette, petite restauration et «Fais ta glace à l'américaine!»
Organisation Maison Vaudagne
Jardin alpin 14h à 19h
(fermé lundi 17 août)
www.maisonvaudagne.ch

Mercredi 12 août

NOUVEAU CIRQUE
Du plomb dans le gaz – Famille Goldini (France)
Du cirque nouveau avec de l'ancien: acrobates, clowns, équilibriste, contorsionnistes...
Tout public, entrée libre
Place des Cinq-Continents 20h
(durée 50 minutes)

Mercredi 12 août

MAQUILLAGE
Organisation Maison Vaudagne
Buvette du Jardin alpin 14h à 19h

Vendredi 14 août

DISCO & GRILLADES
Disco ados et grillades jusqu'à 23h
Organisation Maison Vaudagne
Buvette du Jardin alpin en soirée

Samedi 15 août

CIRQUE
Zig... Zag... Zoug ! – Professeurs du Salto de l'Escargot
Tout public, entrée libre (chapeau à la sortie)
Sous le chapiteau derrière Meyrincentre 19h

Dimanche 16 août

CIRQUE
Zig... Zag... Zoug ! – Professeurs du Salto de l'Escargot
Tout public, entrée libre (chapeau à la sortie)
Sous le chapiteau derrière Meyrincentre 18h

Lundi 17 août au vendredi 21 août

STAGE TENNIS DE TABLE
Organisé par le Meyrin CTT
Ecole de Livron (salle sous la piscine) 14h à 18h (jeunes) et 18h à 20h (adultes)
www.meyrinctt.ch

Mardi 18 août

REPAS COMMUNAUTAIRE
Ouvert à tous
Maison citoyenne 12h à 13h30

Mercredi 19 août

MAQUILLAGE
Organisation Maison Vaudagne
Buvette du Jardin alpin 14h à 19h

Jeudi 20 août

CIRQUE
Clake ! – Circo Amarillo (Brésil)
Deux excentriques musicaux et un piano magique... un éloge à l'art de la clownerie
Jardin alpin 20h

Samedi 29 août

JOURNÉE «A VOS SPORTS ET LOISIRS»
Journée de présentation des activités proposées par les associations de Meyrin
Organisation: «Réseau enfants» avec la ville de Meyrin, MeyrinCentre, le Cartel des sociétés meyrinoises et les associations locales
MeyrinCentre et place des Cinq-Continents 14h-17h

Vendredi 4 septembre

RENCONTRE CULTURELLE DU GRAND GENEVE
Journée de partage et réflexions autour de la coopération culturelle transfrontalière
Tout public, artistes, professionnels et élus de la région.
Forum Meyrin 10h à 18h environ
Programme complet sur www.meyrinculture.ch
Renseignements au 022 989 16 69

Samedi 5 septembre

**GRANDE FÊTE DE QUARTIER:
40 ANS CHAMPS-FRÉCHETS**
Manèges, vide-grenier, clown, musique, lâcher de ballons, saucisses, danses et chants, spectacles, couscous, fanfare, biryani, maquillages, jeux pour enfants, histoires du quartier par des comédiens...
Quartier des Champs-Fréchets 10h à 23h
Association des habitants des Champs-Fréchets en partenariat avec CEFAM, Association culturelle musulmane meyrinoise, Jardin de l'amitié, Transit, Maison Vaudagne, Association des parents d'élèves des écoles primaires et secondaires de Meyrin-Cointrin, Cie Uranus, Salto de l'Escargot

MEYRIN

ENSEMBLE

LE RIRE

Il est assis sur un banc. En ce début de matinée, le soleil est déjà haut. Devant lui, une première passante se presse d'un air affairé. Chemisier, jupe et talons hauts, elle a l'air sévère. L'homme du banc la regarde, sourit. Juste après, surgit un promeneur. Il doit avoir la cinquantaine. Costume noir, chemise blanche, son expression est sévère. Le visage fermé, il se dirige d'un pas rapide vers un immeuble. L'homme du banc émet un petit rire. Quelques minutes plus tard, un trio longe le banc. Une femme et deux hommes. Pressés eux aussi, ils sont plongés dans une discussion. Ou plutôt, d'après ce qu'il comprend, en train de préparer un

rendez-vous d'affaires. Il rit à nouveau, de façon plus sonore.

L'heure avance. Il est toujours assis sur le même banc. Autour de lui, le flux grandit. Il porte son attention sur les pieds, sur les mallettes, sur les chemises strictes, les costumes, les chemisiers et les jupes des passants. Il les observe, enfin, tour à tour. Il suit les visages fermés, les démarches stressées. Son rire devient éclat. Alors une femme s'arrête, agacée. Vous vous moquez de moi? Pas du tout, répond l'homme du banc dans une quinte de rire. Si, je le vois bien, continue-t-elle. Sur son banc, l'homme devient hilare. Je vous assure ... commence-t-il, alors que la femme s'éloigne avec désapprobation. Un autre passant, observant

la scène, s'approche de l'homme du banc. «Je suis curieux...» commence-t-il. L'homme du banc, au rire inextinguible, lui glisse entre deux hoquets «moi... aussi! Je suis curieux de savoir pourquoi ces démarches affairées. Je suis curieux de savoir ce qui se passerait si chacun d'eux levait le nez, changeait de rythme, et se rendait compte qu'en fait, il a rendez-vous avec moi.» Un homme riant sur son banc, une plante, le souffle du vent, un chapeau qui s'envole. Elle est si ténue, parfois, la voix qui vous pousse à vous arrêter un instant, et à sourire d'un rien.

Je vous souhaite un bel été.

Julien Rapp

ZOOM-POLITIQUE 2

Comment fonctionne la politique meyrinoise 2
Portrait de Monique Boget 4

VIE COMMUNALE 7

40^e anniversaire des Champs-fréchets 7
Fêter le 1^{er} août à Meyrin 8
Annonces 10

ÉDUCATION 13

Retour crèche 13
Fête du parascolaire 13

ENVIRONNEMENT 14

La richesse biologique de Meyrin 14
Ballades à Meyrin 15
Ces insectes... 16

SPORT 19

20 ans de l'Aïkido Club de Meyrin 19
Geneva cup 20
Éric Cantona 21

CULTURE 22

Rendez-vous d'été 22
Salto de l'Escargot 23
Une saison de fête 24
Obladiblada 25
Festival Octopode 25
Les fontaines de Meyrin 26
Rencontre culturelle régionale 26

ADMINISTRATION 28

VOX POPULI 30

La mandarine interdite 30
Le Naïf 31

RECETTE 32

Artichauts citrons 32

FAO 32



photos © Laurent Barlier

COMMENT FONCTIONNE LA POLITIQUE MEYRINOISE ?

La séance d'installation du nouveau Conseil municipal a eu lieu. A cette occasion, nous avons décidé de consacrer notre zoom de cette édition à la politique. Comment fonctionne le Conseil municipal? Comment se prend une décision? Quelle forme a-t-elle, quel trajet effectue-t-elle? Quel est le parcours d'un objet avant qu'il ne soit adopté et qu'il ait un impact sur la vie à Meyrin? Petit aperçu.

La séance d'installation

C'est le premier rendez-vous politique de la nouvelle législature. Le doyen d'âge présent au Conseil municipal préside l'ouverture de la séance, le plus jeune membre de l'hémicycle en est secrétaire. En ce début de session, la présidence était assumée par Sasà Hayes, conseillère municipale de l'Union Démocratique du Centre (UDC).

Vient ensuite le moment de la prestation de serment. Chacun des conseillers municipaux doit tour à tour se tenir debout, lever la main droite et s'engager en choisissant sa formule. «Je jure ou je promets solennellement d'être fidèle à la République et Canton de Genève; d'obéir à la Constitution et aux lois et de remplir consciencieusement les devoirs de ma charge; de garder le secret de fonction sur toutes les informations que la loi ne permet pas de divulguer.»

Choix du président

Une fois cette étape passée, le président du Conseil Municipal est désigné. Robert Tillmann a été élu cette année à ce poste. Conseiller municipal du Parti Libéral Radical (PLR), il succède ainsi à Eric Cornuz, conseiller municipal des Verts.

La tâche d'un président est importante. Il représente le Conseil municipal lors d'événements multiples. Il peut être ainsi amené à faire des discours lors de moments de rencontres comme le 1er août. Lorsqu'il préside, ses interventions doivent être le plus apolitiques possibles. Il a pour tâche de distribuer la parole et de gérer les séances du Conseil municipal et du bureau notamment. Il veille à maintenir l'ordre, et à faire respecter le règlement. Il est, en un mot, garant de la bonne tenue des débats. En cas d'égalité de voix, il est appelé à voter pour faire basculer une décision.

Choix du bureau

Après l'élection du président, les conseillers municipaux choisissent le bureau du Conseil municipal. Il est composé du président, de deux vice-présidents, de deux secrétaires, et de membres. Chaque groupe politique y est représenté. Le bureau se réunit au plus tard une semaine avant l'assemblée plénière avec le Conseil administratif et le secrétaire général. Il définit l'ordre du jour et la planification des séances. Il examine les lettres, requêtes et pétitions adressées au Conseil municipal. Il décide si elles seront lues intégralement, partiellement, ou si elles seront résumées ou distribuées lors de la séance plénière du Conseil municipal.

Registre

Afin de déterminer les liens d'intérêts des conseillers municipaux, le bureau tient également un registre regroupant des indications sur chaque conseiller municipal. Parmi ces informations, les fonctions qu'un conseiller municipal assume dans des sociétés, établissements, syndicats, associations ou groupes de pression divers ou d'intérêts, de droit privé ou public, doivent y être indiquées. Ceci pour éviter des votes sous influence. Après l'élection du bureau, vient celle des membres et présidents des commissions.

Julien Rapp

Comment un conseiller municipal ou un groupe politique propose-t-il une décision?

Chaque conseiller municipal a un droit d'initiative. Il peut proposer au Conseil municipal de prendre une décision. Il dispose pour cela de trois outils: la délibération, la résolution et la motion.

Une délibération est une proposition faite au Conseil municipal d'adopter un objet. Elle est contraignante. En la validant, le Conseil municipal prend une décision. Cette décision implique «une obligation d'exécution ou d'application». Le texte d'une délibération est accompagné d'une explication: c'est l'exposé des motifs.

Une résolution est une déclaration du Conseil municipal. A travers elle, il exprime une prise de position sur un objet, un enjeu. Elle est aussi accompagnée d'un exposé des motifs. Au contraire de la délibération, une résolution n'est pas contraignante, elle n'a pas d'obligation d'exécution.

Une motion est une demande adressée au Conseil administratif. Elle l'invite à étudier une question et à présenter un rapport, à prendre une mesure, à déposer un projet de délibération. Tous ces moyens mis à part, un conseiller municipal peut encore dialoguer à titre individuel avec le Conseil municipal ou le Conseil administratif. Il peut, en séance, faire une proposition individuelle, ou poser une question écrite.

Julien Rapp

Quel est le trajet d'une décision?

Les décisions peuvent aussi être initiées par le Conseil administratif. Après cette décision, le service concerné de l'administration prépare un projet de délibération. Pour cela il analyse l'objet, en évalue le coût, en explique les motifs. Le texte est ensuite soumis au Conseil administratif, qui émet des observations, propose des modifications, le valide ou non. S'il est validé, le projet de délibération est remis au secrétariat politique, qui le transmet au bureau du Conseil municipal pour inscription à l'ordre du jour d'une séance plénière.

Vote immédiat ou renvoi en commission

Le bureau l'évalue alors et fait une proposition au Conseil municipal. S'il est très clair ou de peu d'importance, l'objet peut être traité lors d'une séance plénière à définir en vote immédiat. En ce cas, une discussion préalable au vote a lieu immédiatement, en séance plénière. Par contre, si la délibération nécessite des explications, si son montant par exemple doit être examiné, si des experts doivent être invités pour en expliquer l'enjeu, alors le Conseil municipal décide de renvoyer l'objet en commission. Dans cette commission, il sera expliqué, débattu. A la fin, par un vote, les commissaires se positionneront, donneront un préavis. Les débats sont secrets. Ainsi, chaque conseiller municipal est tenu au secret de fonction jusqu'à ce qu'un rapport fasse retour des discussions de commission au Conseil municipal. Dès lors, débats et prises de position sont exprimés en public. Puis, la délibération est mise au vote du Conseil municipal. Celui-ci l'accepte ou la refuse. Avant le débat, les conseillers municipaux peuvent aussi décider, en expliquant le motif, de ne pas entrer en matière sur un objet. Une fois l'objet accepté, s'en vient le moment de sa réalisation, qui selon les cas peut prendre du temps.

Julien Rapp

Conseil administratif

Nous vous avons brièvement présenté les conseillers administratifs de Meyrin lors de notre précédente édition. Le maire, cette année, est Pierre-Alain Tschudi, conseiller administratif le mieux élu. Nous reviendrons dans un prochain numéro sur la répartition des dicastères.



Et la population, comment peut-elle s'engager ?

Chaque Meyrinois a à sa disposition plusieurs outils pour faire avancer une thématique qui le touche, ou sensibiliser le Conseil municipal à un enjeu. Il peut contester une délibération adoptée par le Conseil Municipal, en lançant un référendum, qui doit recueillir des signatures de citoyens ayant le droit de vote dans la commune. Il peut aussi adresser une pétition au Conseil Municipal. Dans cette pétition, il manifeste une demande, une plainte ou un vœu. Elle doit être signée, et comporter le nom et l'adresse des signataires. Plus nombreux seront les signataires, plus elle aura d'impact. Le Conseil municipal, après avoir reçu la pétition, peut décider de la tenue d'une commission pour en traiter le sujet, d'un renvoi au Conseil administratif, de l'ajournement ou du classement du texte. A l'issue d'une commission, la pétition peut être transformée en délibération, résolution ou motion.

Julien Rapp



photos © Laurent Bazlier

UNE VIE DE DÉCOUVERTES

Après 20 ans de politique à Meyrin, Monique Boget prend sa retraite.

Monique Boget grandit rue Fallères, face au Parc Geisendorf, à la Servette. Elle commence son école enfantine là-bas, à l'orée du parc. Sa mère l'y envoie tôt. La petite Monique quitte l'appartement, marche, s'arrête sur tout ce qu'elle découvre en chemin. Tant et si bien qu'elle arrive en retard aux débuts des cours. Un samedi de première primaire, lorsqu'elle entre dans l'école, tout le monde est déjà en classe. Elle enlève ses chaussures, enfle ses pantoufles. Elle réalise qu'elle va se faire gronder une fois de plus. Elle qui a droit à une arrivée tardive de temps en temps en totalise déjà une soixantaine. Elle arrête son geste machinal, remise ses pantoufles sous son crochet, remet ses chaussures et retourne jouer dans le parc. Sa première journée d'école buissonnière. Il y en aura bien d'autres.

Les rêveries

A l'école primaire, elle est une élève plutôt dissipée. Sa maîtresse écrit un jour dans son carnet un joli éloge. «Selon elle, je parlais, je regardais dehors, je n'écoutais pas toujours. Mais elle ajoutait que mes rêveries étaient tellement intéressantes que cela valait la peine de me laisser rêver.» Elle est dès lors conquise par cette maîtresse qui arrive à l'école en vespa. «J'ai eu une enfance heureuse. Je n'ai eu que les problèmes que je me suis créés.» Elle

est aussi fille de la pluie. Les jours de mauvais temps, elle passe des heures à la regarder tomber par la fenêtre. Lorsqu'elle marche, elle la cherche.

«A l'époque, les chenaux déversaient l'eau de pluie directement sur la rue. Je passais sous chacune d'elles, jusqu'à rentrer trempée.»

Elle a pour seule crainte celle de devoir présenter son carnet à son père. Certaines notes, comme l'orthographe, sont plutôt mauvaises, au contraire du dessin. Le père regarde le carnet, marque un temps, se tourne vers elle. «Attention, ne baisse pas en dessin», lui dit-il. «Alors je l'ai embrassé et c'était fini. C'était un père extraordinaire. Il savait aussi que ma mère, dernière, faisait le boulot.»

Maturité

Puis elle entre à l'école supérieure de jeunes filles. A l'époque, les filles, été comme hiver, n'ont pas le droit de mettre des pantalons. Elle passe de latine en scientifique. «J'aime bien le latin, c'est lui qui ne m'aime pas» explique-t-elle à ses parents. L'école buissonnière reprend, le café d'en face étant sympathique.

En parallèle, elle se cherche, hésite à finir sa maturité. Elle adore dessiner, visiter des expositions. Durant la dernière année, elle contracte la coqueluche. Alors elle étudie seule, et se rend compte que cela lui convient bien. Elle réussit la maturité en raflant au passage quatre prix.

découvre aussi les files d'attente au long des rues pour la soupe populaire. La misère prend une dimension palpable. Puis l'écrivain décide que Monique dormira dans un ancien garage transformé en chambre. Elle s'y plaît, peint sur des grands formats. Un soir, des coups sont portés avec véhémence contre ses stores. C'est la police, qui cherche un vétéran fugitif. De retour du Vietnam, des soldats américains perpétuent attentats et assassinats dans les environs. Monique reçoit un jour un courrier l'informant de sa prochaine expulsion. Elle reprend l'avion, revient, termine les Beaux-Arts.

L'Algérie

Deuxième voyage formateur, l'Algérie. Monique s'y rend une première fois dans le cadre de la coopération au développement. Enseignement, travail dans un dispensaire, la première expérience est riche. Puis elle se lie d'amitié aux Beaux-Arts avec la fille Malnati. Religieuse dans les hauts plateaux algériens, cette dernière l'invite. Le voyage est une expérience forte. Monique y apprend auprès d'un groupe de femmes à tisser un tapis de laine. En parallèle, elle a deux livres de chevet: Tristan et Iseult et le Petit livre rouge de Mao. L'été, les étudiants viennent cultiver les champs. Le pays connaît alors la révolution verte. L'espoir des habitants est immense. Ils rêvent de liberté, d'ouverture, de progrès.

Construction

De retour de ces deux périples, Monique découvre sa passion pour la transmission. Elle sera enseignante, puis, en parallèle, formatrice et méthodologue. Elle impulse dans son métier la même curiosité, le même intérêt que dans ses découvertes de vie. Elle s'occupera notamment de classes réputées difficiles, les classes atelier. Elle enseigne le dessin, puis, en complément, le dessin technique, les maths et le français pour les adolescents en difficultés. De son compagnon François, elle relève la finesse, l'élégance et la générosité. Un jour, alors qu'ils descendent en rappel d'une falaise, François fait une chute de 12 mètres. Il est transporté dans un état critique à l'hôpital. A force de volonté, il reprend pied, sort rapidement, après avoir été sauvé d'un début de septicémie. Elle réalise à quel point il est important pour elle. Le couple s'installe, loue une maison, puis l'achète à Meyrin.

En parallèle, il y a la politique. Monique s'y intéresse depuis la trentaine, et s'affilie au parti socialiste. Elle attendra l'adolescence de son fils Yohan pour s'engager activement. Elle souhaite avoir jusque-là du temps pour lui, pour le voir grandir. Elle entre ensuite au Conseil municipal. Enthousiaste, elle y est surprise par l'ampleur des discussions, et la connaissance qu'elles donnent d'un lieu de vie.

Conseil administratif

Elle entre ensuite au Conseil administratif. Elle se sent alors empliée d'un nouveau défi, «à la hauteur de mon énergie.» Elle aime la juxtaposition des dossiers, les connaissances multiples, le travail avec les chefs de service. «J'ai été accompagnée de gens extraordinaires, qui m'ont donné, par leur finesse, accès à une profondeur de compréhension que je n'aurais pas trouvée seule. Cela m'a permis de m'appuyer sur leur travail, et de pouvoir ensuite affirmer les choses en étant sincère, honnête et en accord avec moi-même.»

Lancer des idées

Elle aime lancer, créer, accompagner des idées. Sous son impulsion, les services de la culture, de la petite enfance, du développement social et emploi prennent une belle profondeur. Lorsque Monique prend ses fonctions, la culture repose sur une seule secrétaire. Douze ans plus tard, le service s'est étoffé, tout en créant des rendez-vous avec les Meyrinois, de la fête du Jardin alpin à la villa du même lieu, en passant par les ballades d'Antoine. Le service développement social et emploi a lui aussi fortement évolué, reprenant l'aide au développement, créant des permanences, une Antenne objectif emploi, une Maison citoyenne. La petite enfance s'est elle aussi étoffée, avec la naissance de plusieurs crèches et Espaces de vie enfantine. Quelques exemples, puisque Monique s'occupait également du Forum Meyrin, de la bibliothèque. Elle aimait, dit-elle, entendre chacun, dans un service. Et elle ajoute que le rôle de maire ne lui a jamais fait oublier l'importance d'écouter celui qui souhaitait se confier à elle, quel qu'il soit. Une passion pour l'autre, pour ce qui l'entoure. Tout comme la petite fille, curieuse, qui s'intéressait, sur le chemin de l'école, aux découvertes qui s'offraient à elle.

Julien Rapp

Aux Etats-Unis

Elle entre ensuite aux Beaux-Arts. Après y avoir passé deux ans, elle part pour les Etats-Unis. Elle est engagée comme jeune fille au pair à Stockton, en Californie, pour suivre en parallèle une école d'art. Elle débarque dans une famille de riches industriels, qui a fait fortune dans le bois. Ils reçoivent à manger des gens qui dînent quelques jours après à la Maison Blanche. Lorsqu'elle arrive là-bas, ils la relookent entièrement à la mode américaine. Quelque temps plus tard, ils partent pour un voyage d'affaires en Amérique latine. Elle doit rester garder les enfants, en parallèle d'une nounou. Elle découvre par hasard que le salaire horaire de la nounou, soit 5 dollars, correspond au salaire qu'elle perçoit pour une semaine. Elle quitte la famille, part à l'aventure à Berkeley. Là, le voyage se fait initiatique. Elle est hébergée par une femme dont le mari est comédien. Peu connu, lui parcourt Hollywood pour trouver du travail. Elle distribue les repas aux restaurants scolaires, et peine à tourner. Lors de la fête de Noël, chacun des quatre enfants de cette femme reçoit un pantalon neuf et bondit de joie. Pour elle qui fuit une famille américaine bourgeoise, c'est un choc. La découverte de la misère.

Peu après, une femme écrivain l'héberge dans une superbe maison, sur la colline de Berkeley. Elle écrit toute la journée, se verse des whiskies à partir d'une certaine heure, et tient des salons littéraires avec l'intelligentsia de la région. Des moments féériques pour Monique, qui y assiste. En parallèle, elle

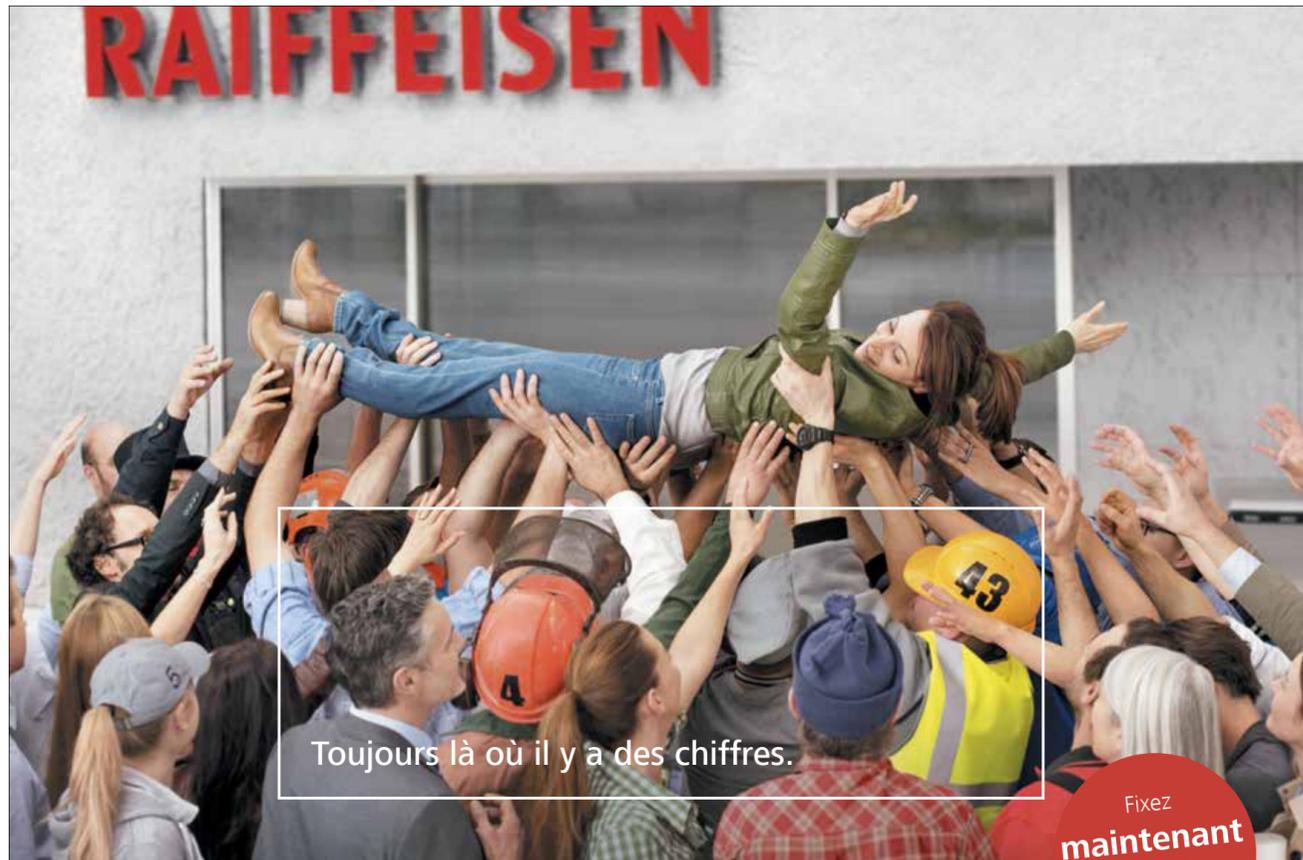
40^E ANNIVERSAIRE DES CHAMPS-FRÉCHETS

Fête organisée par l'Association des Habitants des Champs-Frêchets, ACMM, Jardin de l'amitié, Transit, Maison Vaudagne, APE, Cie Uranus, Salto de l'escargot

Le 5 septembre 2015, l'Association des habitants du quartier des Champs-Frêchets (AHCF) invite les Meyrinois à venir célébrer sa naissance.

Il y a une quarantaine d'années naissait un nouveau quartier, le quartier des Champs-Frêchets. Tout beau, tout neuf, les Meyrinois l'appelaient le « Champel de Meyrin ». Contrairement au quartier, qui a pris quelques rides et dont les immeubles et espaces extérieurs en mains privées ont perdu de leur fraîcheur et de leur splendeur, les habitants et leur association ont gardé leur dynamisme et leur détermination à sauvegarder leur cadre de vie. L'AHCF fête cette année ses quarante ans. Cette jeune « quadra » génère toujours des fêtes de quartier, des soirées de jass, des vide-greniers et autres rencontres conviviales, et s'engage pour que les propriétaires remplissent leurs obligations. Elle anime une chorale et ouvre une fois par semaine la Fréchette, sa cabane à jouets, aux enfants. L'AHCF, soutenue par de nombreux partenaires associatifs, invite les habitants du quartier des Champs-Frêchets, mais également toutes les Meyrinoises et tous les Meyrinois à venir fêter les quarante ans du quartier et exprimer leur volonté de préserver aux Champs-Frêchets un cadre de vie de qualité.

Association des habitants des Champs-Frêchets
ass.champs.frechets@gmail.com



Toujours là où il y a des chiffres.

Fixez
maintenant
un entretien
conseil

Faites de nous votre banque principale : toute la région vous en sera reconnaissante.

En tant que sociétaire Raiffeisen, vous êtes non seulement client mais aussi copropriétaire de votre banque. Et si vous faites de Raiffeisen votre banque principale, vous bénéficiez non seulement de services et d'avantages de première qualité mais vous soutenez également votre région.

raiffeisen.ch/societariat

Banque Raiffeisen de Meyrin

Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin
Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24
Tél. 022 782 06 90

www.raiffeisen.ch/meyrin meyrin@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

Ouvrons la voie

MAISON CITOYENNE

La Maison citoyenne est un espace convivial ouvert à tous les habitants.

La Maison citoyenne est un espace convivial ouvert à tous les habitants. Lieu d'accueil, d'information et de conseils, elle permet aux citoyens de rencontrer d'autres habitants, d'obtenir des informations sur les sujets qui les préoccupent ou tout simplement de passer boire un café. Quelques activités ponctuelles sont également au programme (cf. ci-dessous). En outre, la Maison citoyenne est le lieu privilégié pour toute personne qui souhaiterait proposer et co-construire un projet meyrinois qui lui tient à cœur. Enfin, à l'étage, un espace informatique ouvert à tous est aménagé pour faciliter l'accès des habitants aux démarches informatiques.

LES RDV DU MOIS

Repas communautaire

Repas ouvert à tous, concocté par des habitants de Meyrin. Venez faire découvrir vos recettes préférées
Mardi 21 juillet et mardi 18 août 12H - 13H30

Accueil informatique

Cinq ordinateurs et une imprimante sont à disposition durant les heures d'ouverture pour toutes vos démarches informatiques.

Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h
282, route de Meyrin
022 782 55 43

Programme & animations

- 10h-16h** Vide-grenier
- 10h** Ouverture de la buvette par l'AHCF
Café, croissants par le Jardin de l'amitié
- 10h** Gildas le clown fleuri
- 11h** Stand exposition « 40 ans Champs-Frêchets » par l'archiviste F. Beuret et histoires du quartier racontées par des comédiens au gré d'une balade
- 11h30** Musique municipale, apéritif offert aux habitants et allocution de Pierre-Alain Tschudi, maire de Meyrin
- 12h** Lâcher de ballons Stand saucisses par Transit et stand pâtisseries du Jardin de l'amitié
- 13h-18h** La Cabane de Jardin et une vache de manège et son orgameuh, "Manèges-théâtre" écologiques à propulsion parentale!
- 13h30** Atelier « fabrication de déguisements et de chapeaux rigolos » pour enfants, par les artistes du cirque
Le Salto de l'Escargot, Gildas le clown fleuri
- 14h** R2Dance, démonstration d'une année de cours de danse, 4 styles
- 14h15** Histoires du quartier racontées par des comédiens au gré d'une ballade (2x)
- 15h** Crêpes et beignets par l'ACMM et le CEFAM,
Stand maquillage R2Dance, démonstration d'une année de cours de danse
- 16h** Parade des enfants déguisés avec les artistes du cirque Salto de l'Escargot et les Fifres & Tambours de Meyrin
- 17h** Chorale des Champs-Frêchets, chants et musique celtiques
- 18h** Stands repas « Biryani et couscous » fait par le CEFAM et de l'ACMM
- 18h** « Chansons à roulette », duo musical, chants, guitare et accordéon
- 19h** « Fanfare Revuelta » appelle à la danse sur des rythmes endiablés de musique Disco 80'-90' jusqu'au bout de la nuit... mais 23h55 au plus tard!

La N°1 des compactes

www.meyrinoise.ch

291, rte de Meyrin - Tél: 022 782 16 00

ECONOMISEZ DES MAINTENANT JUSQU'À Fr. 7 120.-*

Vente neuf et occasion
Crédit / Leasing
Garantie 5 ans!
Mécanique / carrosserie

Leasing à **3,9%**

La meilleure offre pour les Meyrinois(es)!

à 100 m de Conforama

* Voir conditions en agence

FÊTER LE 1^{ER} AOÛT À MEYRIN

Une grande fête populaire et familiale. Depuis de nombreuses années, le 1er août se fête à Meyrin comme un moment de rendez-vous que partagent les habitants. Enfants, adultes, aînés s'y rencontrent à la Campagne Charnot. L'occasion de découvrir la diversité de la commune. De nombreux services, parmi lesquels celui de la culture et celui de l'environnement, s'investissent pour que la fête soit belle. Pompiers, policiers, protection civile, samaritains collaborent également, pour qu'elle se déroule sans incidents. Le Cartel des sociétés et les associations meyrinoises s'engagent pour en faire une réussite. Tous donnent ainsi son ampleur à ce rendez-vous. En voici, cette année, le programme.



Festivités

18h Accueil

– Lèche Béton (Guggenmusik) & Musique Municipale de Meyrin.
– Stands tenus par les associations communales.
– Vente de pots avec distribution gratuite de la soupe.

19h – Partie officielle

Au menu, lecture du pacte du 1er août 1291 et discours de Robert Tillmann, président du Conseil municipal, prière patriotique et message de Pierre-Alain Tschudi, maire de Meyrin.
L'hymne national suisse sera ensuite chantée par Les trois Graves, (Claire de Buren Massy, Francine Novel et Hilde Stein, mezzo-soprano) avant que la Musique Municipale de Meyrin ne rejoue.

20h

Sonnerie des cloches du pays.
Concert

21h30

Cortège aux lampions accompagné par LècheBéton.
Itinéraire: rue de la Campagne Charnaux, avenue de Vaudagne, rue de la Prulay, promenade du Bois-Clair, rue de la Golette.

22h10

Feux d'artifice et feu de joie.

22h40

Bal
VKFFB



photos © Laurent Barlier

Les artistes présents

Lèche-Béton

Lèche Béton est un groupe totalement atypique de joyeux musiciens itinérants, jouant un répertoire de musique entraînante, allant du klezmer à la tarantelle, du folklore suisse à la musique irlandaise ou cajun, sur des accordéons, saxophones, guitare, percussions... et même une contrebasse.

Les Trois Graves

(Claire de Buren Massy, Francine Novel, Hilde Stein). Une rencontre de trois chanteuses lyriques aux voix de tessitures graves, qui partagent un amour pour la musique vocale polyphonique. De là, une amitié qui se développe au fil du temps et la découverte de la musique pas trop sérieuse du temps de la Renaissance. Des ingrédients qui ont rendu possible la création de l'ensemble.

Scalesia

Scalesia est un groupe fondé par le pianiste Kamil Osmanov et le guitariste meyrinois Bruno Dias. Tous deux ont une virtuosité classique. Leur programme s'étend de cette musique au hip hop en passant par l'électro et la pop. Ils mélangent musique acoustique et électronique.

VKFFB

Fondé à Genève en 2013, le Vincent Kessi's Free Fellowship Band est un groupe de bal. Huit musiciens et chanteurs reprennent les plus grands tubes des années 1960 à nos jours (disco, rock, twist, reggae, chanson française, etc). D'Elvis à Daft Punk, de James Brown à Indochine, de Claude François à Bob Marley en passant par AC/DC et Johnny.
– Vincent Kessi, trompette et leader –
– Alyssa Hochstätter, voix lead –
– Marie Courvoisier, piano et voix –
– Raphaël Gardiol, guitare –
– Olivier Kessi, saxophone –
– Etienne Monnier, trombone –
– Grégoire Schneeberger, basse –
– Vivien Hochstätter, batterie.

Pots du 1^{er} août

Sorties de l'Ecole d'arts appliqués de Vevey, Melissa Farhni et Philomène Oberson, diplômées céramistes, ont été mandatées par le service de la culture de Meyrin pour réaliser un nouveau pot du 1er août. Elles ont accepté le défi et ont décidé de travailler avec de la faïence, une terre d'un blanc-crèmeux, décorée de coulées bleues.

Infos

Samedi 1^{er} août 2015 Campagne Charnaux
Préau de l'école de Meyrin-Village
Tram 18 (direction Cern) ou bus 57:
arrêt « Meyrin-Village ».
Vous êtes vivement encouragé-e-s à rejoindre le site de la fête par les cheminements piétonniers ou par les transports publics.



Règlement des feux d'artifices

La Commune met tout en œuvre afin que toutes et tous puissent passer une agréable soirée, sans soucis et surtout sans accidents. Elle vous recommande de respecter les consignes de sécurité ci-dessous pour le bien de tous.

Zone de tir public

Les tirs d'engins pyrotechniques des catégories I et II sont seuls autorisés dans la zone prévue à cet effet et sous contrôle du service du feu et de la police municipale, dans le préau se situant entre l'école de Meyrin-Village et l'avenue de Vaudagne. L'accès à cette zone se fera exclusivement depuis la Campagne Charnaux.

Les enfants, pour pouvoir pénétrer dans la zone de tir, doivent mesurer un minimum de **1,20 m** et doivent être accompagnés d'une personne adulte. Même si la zone de tir est surveillée en permanence par le service du feu et la police municipale, les tirs effectués et leurs conséquences sont sous l'entière responsabilité des tireurs.

La Commune rappelle que les parents ont l'entière responsabilité de leurs enfants.

Matériel pyrotechnique

La police municipale est en droit de confisquer le matériel pyrotechnique non autorisé. Pour éviter ce désagrément, nous vous recommandons de consulter le règlement d'application (RaLExp) pour l'utilisation des pièces pyrotechniques: www.ge.ch/legislation/rsg/flrsg_15_30p02.html

Les sapeurs-pompiers sont à votre disposition pour vous permettre de tirer vos feux avec un maximum de sécurité, mais ne sont en aucun cas responsables de vos engins pyrotechniques, de leur utilisation et des conséquences induites par leur emploi.

Conseils de sécurité

Attention, lors de la manipulation des feux d'artifice, de ne pas porter de vêtements en fibres synthétiques! Il est important de prendre une distance suffisante sitôt un feu d'artifice allumé, car il peut être défectueux et exploser avant de partir. Il est interdit de trafiquer ou de modifier les fusées, cette manipulation risquerait de les faire dévier de leur trajectoire. Il est strictement interdit de tirer des fusées à partir de bouteilles; celles-ci peuvent se coucher lors du départ.

Type de feux

Attention, seuls les feux d'artifice vendus en suisse des catégories I et II seront autorisés dans la zone de tir.

La désignation de la catégorie permet au vendeur ou à l'utilisateur de vérifier à quelle catégorie appartient la pièce d'artifice. Le numéro d'identification est attribué par l'Office central pour les explosifs et la pyrotechnie (OCEP) de l'Office fédéral de la police (fedpol).

Numéro d'homologation-CH pour les engins pyrotechniques servant au divertissement

CH-04-V01-III-0000.00
pays – année d'homologation – groupe
catégorie – numéro présentation

Les tirs de fusées et autres seront interrompus le temps des discours.

Le service du feu et de la police municipale de la commune de Meyrin

Pendant les feux d'artifice, la ligne du tram 18 sera interrompue entre l'arrêt Jardin alpin et Meyrin Village de 22h15 à 22h30 dans les deux sens et la circulation automobile passera uniquement sous la voie couverte.

Les cyclistes et les piétons se verront proposer un itinéraire bis pour éviter la fermeture complète de la route de Meyrin à la hauteur de rue Antoine-Verchère et Bois-du-Lan.

Le secrétariat de l'AHVM sera fermé du 29 juin au 21 août 2015. Nous vous souhaitons d'ici là de belles vacances.

AHVM

FERMETURE DU CARTEL POUR L'ÉTÉ

Le comité et les secrétaires du Cartel vous informent que le secrétariat sera fermé du lundi 13 juillet au vendredi 7 août 2015 inclus. Après cette fermeture estivale, il sera ouvert aux sociétés membres dès le lundi 10 août 2015 à l'horaire habituel.

Nous vous souhaitons un très bel été !

Jean-Claude Amoos

Cartel des sociétés communales

022 782 67 37 / cartel@activitesmeyrin.ch / www.activitesmeyrin.ch

Association des bénévoles de Meyrin

Rue des Vernes 14 | 022 420 30 51
Transport en voiture, visites et accompagnement à domicile
Lundi et jeudi de 9h30 à 11h

LA BOURSE AUX VÊTEMENTS DE MEYRIN

est fermée durant les mois de juillet et août.

Réouverture :

Jeudi 3 septembre 2015
de 14h30 à 17h.

53, Av. de Vaudagne à Meyrin

Tram 14 arrêt «Gravière» ou

Bus 57: arrêt «Champs-Frêchets»

www.ahvm.ch

À NOS AÎNÉ-E-S

le service des aînés de la commune organise

LE CLUB DE MIDI

Réservé aux personnes du 3^e âge

REPAS DU MERCREDI 2 ET 9 SEPTEMBRE 2015

MENU

- Salade verte, melon et jambon cru
- Escalope de dinde panée
- Macaroni à la tomate
- Haricots verts poêlés
- Tarte aux pruneaux
- 2½ dl. de vin ou une eau minérale et un café

CHF 12.- tout compris

INSCRIPTIONS

Ouvertes à toutes personnes en âges AVS habitant la commune.

A la réception de la mairie, rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée, de 8h à 12h et de 13h30 à 17h.

Tél. : 022 782 82 82

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

AVIS AUX PERSONNES AU BÉNÉFICE DE L'AVS-AI

Visites au cimetière de Feuillasse

Afin de permettre aux personnes au bénéfice de l'AVS-AI de se rendre sur les tombes de leurs proches, nous avons le plaisir de vous informer qu'un bus est mis à disposition des habitants de Meyrin tous les vendredis.

Départs du bus :
9h Coop de Meyrin-Village
9h30 devant la Mairie

Retours : 10h30 devant le portail du cimetière de Feuillasse.

Attention ! Les personnes intéressées devront obligatoirement s'inscrire auprès de la réception de la mairie au 022 782 82 82.

AVIS AUX PERSONNES EN ÂGE AVS

Jubilé de mariage : inscriptions ouvertes

C'est devenu une tradition, le Conseil administratif se fait un plaisir d'honorer les couples domiciliés à Meyrin et fêtant cette année leurs 50, 60, 65 ou 70 ans de mariage.

En vue de cette fête, qui aura lieu au mois de novembre prochain, les couples intéressés voudront bien s'annoncer à la Mairie, rue des Boudines 2, 1217 Meyrin, jusqu'au 31 août 2015, en joignant à leur demande d'inscription une photocopie de leur livret de famille ainsi que leur adresse actuelle.

Nouveau :

Permanence sociale aînés

Vous êtes au bénéfice de l'AVS, la permanence sociale «aînés» peut répondre à vos demandes dans les domaines suivants :

- Appui administratif
- Gestion et/ou aide financière
- Démarches auprès des assurances sociales ou privées
- Assistance lors de recours éventuels auprès des instances administratives ou juridiques
- Soutien psycho-social

Horaires de la permanence : sans rendez-vous, le mardi de 13h30 à 16h30 à la mairie.

SEVENTY

Réservez sur la terrasse du restaurant Seventy5

Notre restaurant est ouvert tous les soirs !

Réervations au 022 710 30 52 | www.seventy5.ch | f
Crowne Plaza Geneva | 75-77 Av. Louis-Casaï, 1216 Cointrin



Venez découvrir ou redécouvrir notre espace coiffure, esthétique et ongles.

En bénéficiant de notre offre
Soin du visage + Brushing = 100fr*

Salmi Solène - www.so-espacecoiffure.ch
Promenade des Champs-Frêchets 22, 1217 Meyrin
022 782 31 10 / 076 331 65 69

* Offre valable jusqu'au 31.08.15



So Beautiful
SPACE COIFFURE & BEAUTE

Au coeur de la cité, au coeur de vos envies.



meyrincentre
40 commerces à votre service
6 restaurants et snacks



550 places gratuites **stpg** - en tram 14 en bus 57
Découvrez nos commerces sur www.meyrincentre.ch

Suivez-nous sur



OSCAR

PLOMBIER
BARONCIANI



Installations sanitaires
Dépannage
Entretien

022 782 87 80 - 079 436 74 74 - oscar.plombier@bluewin.ch

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



230 CHEVAUX

www.skoda.ch



Modèle spécial Octavia Combi RS 230 dès 38'140.-

L'Octavia la plus puissante, la plus rapide et la plus sportive de tous les temps! Avec ses 230 chevaux, sa vitesse maximale de 250 km/h et son accélération de 0 à 100 km/h en 6.7 secondes, c'est le distributeur suprême d'adrénaline issu du best-seller: la ŠKODA Octavia Combi RS 230. Le modèle spécial, affichant un look dynamique grâce à des jantes en alliage léger attractives, à des sièges sport exclusifs et à un pack design noir, combine l'émotion à l'état pur avec l'espace et l'intelligence typiques de ŠKODA. Découvrez l'émotion à l'état pur, chez nous, lors d'une course d'essai. ŠKODA. Made for Switzerland.

ŠKODA Octavia Combi RS 230 2.0 TSI, 230 ch, boîte manuelle à 6 vitesses, 5 portes, recommandation de prix sans engagement de l'importateur 38'140.-. Véhicule présenté: ŠKODA Octavia Combi RS 230 2.0 TSI, 230 ch, boîte manuelle à 6 vitesses, 5 portes, avec option régulateur de vitesse et ACC, prix final 38'941.-. Consommation globale: 6.2 l/100 km, émissions de CO₂: 142 g/km, catégorie de rendement énergétique: E. Moyenne de tous les véhicules neufs vendus: 144 g/km.

AMAG Vernier (anc. GB&M)
Route du Nant-d'Avril 34, 1214 Vernier
Tél. 022 939 06 30, www.vernier.amag.ch

amag

LES SPÉCIALISTES DU TARTARE

Plat du jour · Service traiteur · Organisation de banquet & soirée d'entreprise

LE CHARLEY'S EST RETOUR

NOUVEAU:
OUVERT SAMEDI ET
DIMANCHE

Restaurant «Le Charley's»
Cardinal-Journet 4 - 1217 Meyrin - Tél. 022 782 41 52 - info@lecharleys.ch



Parking gratuit

ÉDUCATION

MEYRIN ENSEMBLE -- JUILLET-AOÛT 2015 -- N° 176

RETOUR CRÈCHE

Petits Meyrinois à la découverte des matières

C'est un projet baptisé les cinq sens. L'espace de vie enfantine des Champs-Frêchets a collaboré avec la plasticienne Elisabeth Beurret pour éveiller les enfants à la créativité et à la découverte sensorielle, au fil de l'exploration de différentes matières. Petit retour photo.



photos © EJE Champs-Frêchets

Des
enfants
pour
la paix

LA FÊTE DU PARASCOLAIRE

La fête du parascolaire de Meyrin avait pour thème cette année la paix. Environ 250 enfants étaient présents à cette occasion sur la place des Cinq-Continents. Ils arboraient des t-shirts blancs sur lesquels ils avaient peint des textes et des symboles de paix. Bravant la pluie, ils ont marché main dans la main avant un grand lâcher de ballons. Voici un retour photo.



photos © Laurent Barlier

LA RICHESSE BIOLOGIQUE DE MEYRIN AU SERVICE DES GÉNÉRATIONS FUTURES



photos © Jérémie Astorg

La diversité biologique constitue un patrimoine dont l'importance n'est plus à démontrer. Elle représente la vie sous toutes ses formes, notamment les espèces animales et végétales qui remplissent de nombreuses et inestimables fonctions pour la planète et notamment pour l'homme. Depuis 1994, la Convention sur la biodiversité oblige la Suisse à mettre en œuvre une stratégie nationale pour la biodiversité.

Faire face au changement

Actuellement, la Confédération propose 71 mesures coordonnées dont l'objectif est de conserver la biodiversité et ses nombreux services écosystémiques. A cet égard, les collectivités locales ont un rôle essentiel à jouer, en particulier dans le cadre des soins apportés aux espaces verts publics. Plus la diversité biologique est riche, mieux elle pourra faire face aux changements et menaces, notamment climatiques.



Une baisse inquiétante du nombre des espèces est constatée depuis le 20^e siècle et de nombreux organismes autrefois fréquents sont en forte régression. A titre indicatif, près d'un tiers des 46'000 espèces vivantes en Suisse sont menacées, essentiellement en raison des pertes d'habitat (source : office fédéral de l'environnement 2015).

Priorité à la nature en ville

A Meyrin, la fauche tardive des prairies communales permet à de nombreuses espèces locales de prospérer à nouveau. En outre, des orchidées indigènes ont réapparu dans les espaces verts communaux. Un indicateur pertinent, qui illustre le bien-fondé des



mesures d'entretien extensives. Une espèce animale ou végétale disparue l'est à jamais. En revanche, un air pollué, si des mesures adéquates sont prises, peut être restauré dans les mois qui suivent, une eau polluée dans les années ou les décennies qui suivent, et un sol pollué dans les siècles qui suivent. Par conséquent, pour éviter des pertes irréversibles, il convient de protéger, valoriser et faire évoluer la nature en milieu urbain. Ceci conformément au devoir de solidarité intergénérationnelle qui incombe aux dirigeants d'aujourd'hui. De plus, alors qu'il est difficile de trouver des accords de protection de la nature au niveau mondial, un entretien des espaces publics respectueux de l'environnement est un domaine dans lequel les collectivités locales ont un rôle prépondérant à jouer, ce qui déploie à long terme des effets bénéfiques pour tous.

Olivier Chatelain



Cet été à Meyrin

Des lieux pour vos balades et activités.

Marais de Mategnin

Un biotope rare à découvrir au cœur d'une réserve d'importance nationale. Un parcours didactique vous emmène dans les marais de Mategnin. Une ballade accessible à tous. Des panneaux explicatifs, des dessins vous y accompagnent. Faune et flore des milieux humides, espèces rares et protégées y évoluent dans la quiétude. Départ au chemin du Pré-d'Avril.

TERRAIN JAKOB

Un endroit calme, naturel et convivial. Soirées pique-nique et grillades peuvent s'y dérouler. La maison du terrain Jakob peut également être louée pour des soirées, en s'adressant à la Maison Vaudagne. L'association du terrain Jakob veille au maintien du lieu. D'autres places de pique-nique vous accueillent sur la butte de Riantbosson et au chemin des Arbères.

Place de jeux d'eau

Des installations ludiques, de l'eau pour se rafraîchir en plein été... les petits seront ravis de retrouver la place de jeux d'eau de Meyrin. Elle est située à l'angle de l'avenue Vaudagne et de la rue de la Campagne-Charnaux. De quoi profiter des vacances, même si les grandes chaleurs sont de mise.

Mini-golf

18 pistes attendent petits et grands dans l'enceinte du complexe sportif de Maisonnex. Un lieu propice à cette activité d'été, offrant des espaces ombragés. L'opportunité pour petits et grands de tester leur habileté en famille.

PARCOURS MESURÉS

Trois parcours pour amateurs de marche, footing ou walking vous emmèneront à travers bois et champs, en bordure de la frontière, pour un agréable moment sportif ou de détente. Le départ des trois parcours se situe en face de l'école des Champs-Fréchets, à la rue des Lattes.

Places de pétanque

Meyrin abrite un boulo-drome, haut lieu de la pétanque. La Commune offre aussi aux adeptes de jeux de boules la possibilité de faire quelques belles parties sur différents terrains en libre accès, à l'angle de l'avenue de Vaudagne et de la rue de la Campagne-Charnaux, ainsi qu'à la promenade des Ailes à Cointrin.

Hobbylands

Des petits terrains multi-activités, baptisés Hobbylands, sont à découvrir à la promenade de Corzon. Activités sportives, mini foot et basket, y sont à disposition de tous. L'occasion de disputer des matches en toute amitié.

Terrains de basket

Les amateurs de basket ou les curieux tentés par un sport collectif pourront effectuer quelques paniers ou disputer des parties acharnées sur les terrains de basket situés dans le stade des Champs-Fréchets et à la Campagne Charnaux.

ESPACE INTERGÉNÉRATIONNEL

Les places de jeux ne sont pas toujours uniquement réservées aux enfants. Un espace intergénérationnel offre aux personnes du troisième âge la possibilité de s'exercer en plein air sur des installations adaptées. L'espace est situé derrière le centre commercial.



photos © Laurent Barlier

CES insectes QUE L'ON PEUT RENCONTRER à Meyrin

**Mickaël Blanc,
chercheur au Muséum
d'histoire naturelle,
nous explique leur utilité.**

Meyrin est une Commune à la fois urbaine et rurale, connaissant un développement croissant du bâti en réponse aux contraintes du canton de Genève. Malgré cette pression, la commune a su garder un caractère campagnard très marqué au pied du Jura. Elle possède de grandes étendues agricoles, de belles parcelles forestières et des espaces naturels protégés. C'est dans ce type de milieu que la faune et la flore indigènes peuvent encore s'épanouir, protégées tant bien que mal des perturbations liées aux activités humaines, telles que les pollutions sonores ou lumineuses et le trafic routier.

Meyrin se situe dans une partie du canton bénéficiant d'un microclimat dit « thermophile », très favorable à une grande biodiversité et abritant des espèces menacées à l'échelle suisse et européenne. Si la conservation des grands animaux sauvages et des plantes vasculaires est toujours bien perçue par le grand public, il n'en est pas toujours de même pour celle des insectes, exception faites des papillons, coccinelles et abeilles. Si effectivement ces trois grands groupes sont indispensables à notre équilibre environnemental, ils sont loin d'être les seuls!

Préjugés

La très grande majorité des insectes a une fonction bien précise dans cet équilibre, mais nous avons trop souvent tendance à les voir comme des animaux inutiles, nuisibles et répugnants. Il est vrai que leur couleur souvent terne, leur agilité et la vitesse à laquelle ils se déplacent, associés à un sentiment d'insécurité face à une possible piqûre létale, ont nourri des peurs et des lieux communs qui aujourd'hui encore ont la peau dure ! Certains sont ainsi persuadés qu'à la troisième piqûre de frelon ils risquent de mourir, que les papillons ne vivent qu'une journée et que les scarabées du bois n'ont pour seul raison de vivre que de dévorer nos forêts et nos maisons ! Restons calme, tout va bien se passer...

Apporter une réponse à toutes les interrogations liées à ces animaux est impossible. Ils sont nombreux et leurs mœurs diffèrent d'une espèce à l'autre. Sachez que si l'on connaît environ 5'500 mammifères dans le monde, les spécialistes ont déjà recensé près de 11'200 espèces d'insectes dans le canton de Genève et qu'il en reste peut-être encore autant à découvrir ! Alors non, si vous n'êtes pas allergique, vous ne risquez pas de mourir après avoir été piqué à plusieurs reprises par des frelons, non les papillons ne vivent pas qu'un jour puisque certains survivent plus d'une année et enfin non, les scarabées du bois ne sont pas que de la vermine, loin de là.



photos © Michaël Blanc

Les mangeurs de bois

Leur cas est d'ailleurs intéressant. Deux de ces scarabées, ou coléoptères, sont assez bien connus du grand public. Il s'agit de la Vrille (Anobium punctatum), qui s'attaque aux meubles et aux petits objets en bois et le Capricorne des Maisons (Hyloterpes bajulus) qui lui s'en prend aux bois ouvrés secs, comme les poutres servant de charpente à nos habitations. Même si ces deux insectes sont effectivement « nuisibles » à l'homme, dans la nature ils sont essentiels au recyclage du bois et des matières ligneuses. Ils les dégradent et les transforment en terreau fertile, enrichissant les sols et permettant à une nouvelle génération de végétaux de pousser.

Nous faisons trop souvent l'amalgame entre ces deux espèces et l'ensemble des insectes mangeurs de bois ; ainsi le Grand Capricorne (Cerambyx cerdo) et le Lucane Cerf-volant (Lucanus cervus), tous deux présents à Meyrin, pâtissent de cette image négative alors qu'ils sont des recycleurs de premier ordre dans le long processus de dégradation naturel des vieux arbres. Leur présence assure donc l'équilibre du cycle forestier. Ils sont aussi une ressource alimentaire indispensable à de nombreux mammifères et oiseaux. La survie de ces animaux dépend donc aussi de la survie de ces insectes.

Les nettoyeurs

Nous terminerons sur le cas des scarabées bousiers. Ils se nourrissent de toutes sortes d'excréments. Ils les enfouissent et nettoient ainsi la surface du sol. Il faut plus d'un an pour qu'une simple bouse de vache ne disparaisse sous l'action du vent et de la pluie, empêchant l'herbe de repousser dessous, alors qu'il faut moins d'un mois grâce aux bousiers. Je vous laisse imaginer le scénario si ces insectes venaient à disparaître...

Ils ont pourtant été fortement touchés ces dernières décennies par les produits phytosanitaires utilisés dans l'agriculture, entre autre, et par les traitements vermifuges. Voilà pourquoi les communes genevoises s'investissent de plus en plus dans la conservation des milieux naturels, où il nous est demandé d'agir avec respect et civisme. Cela demande de gros efforts tant physiques que financiers, mais il en va de notre bien-être et de notre avenir. La commune de Meyrin a la chance d'abriter une biodiversité riche et les projets d'urbanismes cantonaux s'intègrent de mieux en mieux dans notre environnement. Qu'il en soit ainsi encore longtemps.

Mickaël Blanc, chercheur en entomologie au Muséum d'histoire naturelle





M. A. Gallopin
Tél. 022 782 75 55
Fax. 022 785 13 86
pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin
Centre commercial

La grande pharmacie
de quartier
au cœur de la cité



En finir avec
les jambes fatiguées
et douloureuses !

La phytothérapie offre
de nombreuses solutions
pour soulager, renforcer,
protéger vos veines

Symptômes : jambes lourdes,
petites varicosités
Conséquences : gonflements,
douleurs et varices

Venez chercher conseil

SOLDES 60% SUR TOUT LE STOCK*
*articles marqués d'un point rouge



SALONS ET FAUTEUILS

RELAX CUIR ET

MICROFIBRE

www.relax-meubles.ch



BIBLIOTHEQUES,

ARMOIRES-LITS,

RANGEMENTS ET

DRESSING SUR MESURE

Relax Meubles

CENTRE COMMERCIAL DES CHAMPS-FRÉCHETS
022 782 69 70
A MEYRIN
Tram 14 arrêt Gravière. Centre médical.
Du lundi au vendredi 9h00 - 12h00 et 13h00 - 18h30
samedi de 9h00 à 17h00



RESTAURANT

Chez Carlos El Bocata



Venez goûter notre nouvelle carte de notre nouveau chef !
PLAT DU JOUR & SPÉCIALITÉS: TARTARE DE BOEUF, CHEVAL

Du lundi au vendredi de 06h à 24h et le samedi de 18h à 24h

41 rue Lect - 1217 - Meyrin • Tél. 022 777 76 26 • elbocata@chezcarlos.ch • www.chezcarlos.ch

20 ANS DE L'AÏKIDO CLUB MEYRIN



www.aikidomeyrin.ch



L'Aïkido Club Meyrin vient de fêter ses 20 ans, avec une journée « portes ouvertes » au dojo de Meyrin. Son président, Francis Chapuis, a reçu le Mérite Meyrinois. Ce club existe depuis 1994 et est affilié, au niveau national, à l'Association culturelle suisse d'Aïkido (ACSA), qui a pour but de promouvoir l'Aïkido par différents moyens (stages, invitations de grands Maîtres, etc), elle-même affiliée à l'Aïkikai de Tokyo, centre mondial de l'Aïkido, cet art martial fondé par O Sensei Morihei Ueshiba.

Aï signifie l'harmonie, la coordination, l'union.
Ki signifie la puissance interne, l'esprit, l'énergie
Do signifie l'étude, la recherche, la voie

Nous évoluons dans les dojos de l'école BellaVista II (que nous partageons avec les clubs de Judo et Ju-Jutsu) les lundi, mercredi et vendredi et comptons environ 70 élèves, de 7 à 67 ans, domiciliés sur la commune, le canton ou en France voisine.

Journée portes ouvertes

Dans le cadre des festivités pour les 20 ans de sa création, l'Aïkido Club Meyrin a proposé un après-midi portes ouvertes, au cours de laquelle ont été présentées les activités du club ainsi que leurs enseignants : l'Aïkido enfants et adultes, avec la possibilité de s'initier à ces diverses disciplines. Une exposition exceptionnelle de sabres japonais présentée par Bernard Caloz, une démonstration et initiation au Kyudo (arc japonais), la visite des locaux, ainsi que la buvette ont fait passer un agréable après-midi aux visiteurs et aux participants.

Mérite Meyrinois

C'est avec beaucoup d'émotion et de joie que les membres de l'Aïkido Club Meyrin ont accueilli la remise du Mérite Meyrinois à leur président, Francis Chapuis, qui fait partie des fondateurs de l'ACM. Depuis 21 ans, Francis s'est donné sans compter pour notre Club, formant de nombreux pratiquants, et guidant vers la ceinture noire premier, deuxième, troisième dan plusieurs d'entre eux. Par son implication dans la vie du Club, sa sérénité et son sens de l'humour, il nous donne l'envie de pratiquer notre art martial. Nous l'en remercions et le félicitons du fond du cœur.

GENEVA CUP

Forte affluence pour les espoirs du ballon rond



La première édition meyrinoise de la Geneva Cup a eu lieu. Les organisateurs souhaitaient « créer une fête populaire autour du foot. Un moment où toutes les générations se croisent. » Ils espéraient, pour que l'événement soit réussi, la présence de 3'000 personnes sur l'ensemble du week-end, nous a confié Matias Mariétan de l'association Sfair Management. Il y en a finalement eu le double. 6'000 spectateurs ont en effet suivi les matches de jeunes joueurs de moins de 16 ans (M16).

Grands noms européens

Le tournoi accueillait plusieurs des plus prestigieux clubs européens. Les espoirs d'Arsenal, de l'Olympique Marseille, du SI Benfica de Lisbonne, de l'AC Milan, de l'Atlético Madrid, victorieux cette année, étaient présents. Les clubs suisses étaient représentés quant à eux par le FC Bâle, le Servette FC et le Meyrin FC. L'occasion pour le club meyrinois de confronter ses jeunes joueurs à ceux des plus grands clubs. « Tous ont

envoyé leurs plus fortes équipes dans cette catégorie d'âge. Les 10-15 meilleurs joueurs du tournoi devraient ainsi dans les prochaines années devenir professionnels », explique Matias Mariétan. Le bilan de cette édition est, selon lui, complètement positif. « Les équipes internationales nous ont transmis leurs souhaits d'être réinvitées l'an prochain. Elles étaient notamment convaincues par l'accueil et la qualité des infrastructures. » Des infrastructures mises à disposition par la Commune et le Meyrin FC. La fréquentation du tournoi a triplé par rapport à l'an dernier. « Nous avons ainsi une bonne base de travail, avec le succès de cette édition. » Organisée par Sfair, portée par 5 bénévoles, la coupe est devenue un rendez-vous majeur des footballeurs de demain. Le comité commence à plancher sur la prochaine édition, qui devrait à nouveau avoir lieu à Meyrin.

Julien Rapp

« A vos sports et loisirs » et MeyrinCentre présentent les associations meyrinoises

Le samedi 29 août de 14h à 17h aura lieu une journée de présentation des activités proposées par les associations de Meyrin. Un accent particulier sera mis sur les activités jeunesse.

La journée « A vos sports et loisirs » rassemblera, sur la place des Cinq-Continents et dans le centre commercial de Meyrin, plus de 20 associations et structures communales liées à la jeunesse et promouvant des activités sportives ou de loisirs. Chacune proposera de faire découvrir de manière originale sa discipline aux Meyrinois et plus particulièrement aux enfants. Ainsi démonstrations, mise à disposition de matériel pour essayer, films de présentation ou encore discussions avec des membres de chaque discipline, permettront au public de découvrir la richesse et la diversité des loisirs qu'offre notre commune à la jeunesse.

Les présentations se dérouleront de 14h à 17h dans le centre commercial et sur la place des Cinq-Continents. Soyez curieux et venez expérimenter de nouvelles activités !

Ce projet, initié par le « réseau enfants* », est organisé en étroite collaboration avec la ville de Meyrin, MeyrinCentre, le Cartel des sociétés communales de Meyrin et les associations locales.

*Réseau comprenant les partenaires suivants: Etablissements primaires de Meyrin, Office médico-pédagogique (OMP), services petite enfance et développement social et emploi de la ville de Meyrin, Association des parents d'élèves de Meyrin, Jardin Robinson de Meyrin, Maison Vaudagne, Groupement intercommunal pour l'animation parascolaire (GIAP), Association pour l'accueil familial de jour Meyrin-Vernier-Mandement, Eldora, Colonie La Ruche, Ludothèque de Meyrin, Cefam et Service de santé de la jeunesse (SSJ).

ÉRIC CANTONA ET LA MIGRATION

L'ancien joueur devenu acteur, peintre et réalisateur, a rencontré les Meyrinois.



photos © Dominique Remy

« À l'origine, sur un terrain de football, il fallait doubler tout le monde pour aller marquer. La passe était déshonorante. C'était le football des aristocrates. Et puis les clubs ouvriers ont commencé à développer un jeu de passes, et solidaires et généreux sur le terrain comme à l'usine, en jouant collectivement, ils ont créé notre football. Les joueurs issus de l'immigration ont perpétué cette tradition. » Ainsi débute le film d'Éric Cantona, consacré au football et à la migration. L'ancien international de Manchester, français d'origine espagnole et italienne, a décidé de se pencher sur les joueurs aux identités, aux origines multiples. De Raymond Kopa, fils d'émigrés polonais passé de la mine au football, à Basile Boli ou Zinedine Zidane.

L'histoire

Pour Éric Cantona, toute vie se construit avec ce qui l'a précédée. « On n'est pas né que déjà on a une histoire. On a la terre sur laquelle on grandit, on a nos souvenirs, nos repères, notre lumière, nos accents et nos origines. » Une histoire qu'il porte fortement. Son grand-père maternel est républicain, combattant pour la démocratie durant la guerre d'Espagne. Il doit fuir devant les troupes franquistes lorsque s'installe le dictateur. La grand-mère d'Éric choisit de le suivre, malgré l'opposition de ses propres parents. Un premier déchirement. Ils rejoignent les 450'000 républicains qui quittent l'Espagne pour la France en 1939. La mère d'Éric Cantona, toute petite, est avec eux.

Le camp

A leur arrivée en France, ils sont placés dans un camp où sont entassés, à l'étroit, l'ensemble des républicains. Ils y sont triés, séparés. Le père rejoint la partie dévolue aux hommes, la mère reste avec sa toute jeune fille. Elle tombe gravement malade, se laisse mourir. Le père lui parle à travers le grillage. « Tu vas manger, il faut te nourrir. » Il lui cuisine des plats de pâtes, les lui glisse à travers une petite fenêtre. Elle survit. Puis le père s'en va travailler ailleurs. La fille grandit, construit sa vie, devient mère. Et un jour, son fils devenu footballeur émérite marque pour l'équipe de France. La famille est fière et se dit aussi qu'il aurait pu, dans un autre contexte, porter les couleurs espagnoles.



Rencontre à Meyrin

La présence d'Éric Cantona à Meyrin, pour y présenter son film, est forte. Deux jours après une conférence de presse d'une demi-heure, la différence est palpable. Parce que son parcours de joueur impressionne, bien sûr. Parce que sa reconversion est intéressante. Et surtout parce que, dans la salle, les jeunes footballeurs, enfants de Meyrin, ont eux aussi, pour la plupart, une double nationalité. Ils posent des questions sans fard, autour du football, de l'appartenance. Des Meyrinois plus âgés glissent aussi des témoignages de leur vécu de migration. Éric Cantona, communicatif, souriant parfois, ou ému, se prête au jeu. Retraçant son parcours en cinq phrases, avec enjouement, à la demande d'un enfant de huit ans, il rappelle l'importance du travail, de l'investissement, dans la construction de sa carrière. Il plaide aussi pour une société qui offre sa chance à celui qui étudie, à celui qui se forme.

Les fleurs

Et puis, en confiance, il glisse cette anecdote. Dans son film, il interroge sa mère. Elle lui confie pour la première fois son passé comme si elle le revivait. Dans ses mains, elle tient de petites fleurs de couleur jaune. « Des fleurs que j'ai toujours vues chez nous, chez elle, depuis mon enfance. » Leur présence le frappe. Après le tournage, il l'interroge. D'où viennent-elles ? « Ce sont des fleurs qui ne poussent et ne se trouvent qu'en Espagne », lui répond-elle. Elle lui explique que toute sa vie, elle s'est débrouillée pour en avoir chez elle et les faire grandir. Des fleurs espagnoles, trouvant racine et poussant dans une terre d'ailleurs.

Julien Rapp

photos © Geneva Cup

RENDEZ-VOUS D'ÉTÉ: Acrobates, jongleurs et clowns

Je suis meyrinois, et je souhaite découvrir le monde du cirque. Voici quelques spectacles pour moi cet été.

Du plomb dans le gaz!

Un spectacle bien ciselé, acrobatique, ludique, sensible et populaire. Les Goldini ont trop joué, trop subi, trop donné, trop duré... Et pourtant ils continuent, seuls, à deux. Sur scène tout se règle, tout se négocie, tout s'échange, tout se paye... Chez les Goldini la mauvaise foi se jongle, on contorsionne la réalité, le chantage virevolte, les mornifles crépitent... Admirez ces dresseurs de tort, ces acrobates du fer tant qu'il est chaud, ces souleveurs d'indignation, ces clowns attristants, ces équilibristes du rapport de force, ces contorsionneurs d'arguments, ces jongleurs de maux, ces musiciens de la chicane, ces garçons de fausses pistes! Ils sont toujours là, l'un contre l'autre, accoudés, adossés... œil pour œil et main à main. Une compagnie au style à la fois technique et clownesque.

Place des Cinq-Continents, mercredi 12 août à 20h

Tous les spectacles sont gratuits et pour tout public.

En cas de mauvais temps, veuillez consulter notre site.

Renseignements:

Le service de la culture
www.meyrinculture.ch
info@meyrinculture.ch
022 989 16 69



© Luis

Zig... Zag... Zoug...!

Un spectacle du Salto de l'escargot. Une histoire d'enfants qui se rencontrent: il y a le grognon qui se prend les pieds dans le tapis de scène, le timide qui tord acrobatiquement la manche de son pull, l'hyperactive qui réfléchit sur son trapèze, la rêveuse qui monte au cerceau. Cette fois, ce sont les enseignants et non les enfants du cirque meyrinois qui seront en scène.

Salto de l'escargot, Chapiteau Meyrin-Parc, samedi 15 août à 19h et dimanche 16 août à 18h

Chapeau à la sortie



© Laurent Bazfrier

Clake!

Ils viennent du Brésil, ils sont deux, musiciens, acrobates, clowns, jongleurs. Ils arrivent avec un piano-automate-boîte-à-musique qui roule et qui devient leur partenaire pour un spectacle inventif, musical et joyeux. Un joyeux jouet itinérant porteur de rêve, de rire et de mélodie. Un éloge à la claqué, à la bêtise, au klaxon... et à la clownerie! Mais aussi à l'inventivité et à la possibilité de se réinventer.

Circo Amarillo, Jardin alpin, jeudi 20 août à 20h



© Circo Amarillo



© Circo Amarillo

Déposer ses enfants au Jardin Robinson...

Je pourrai aussi amener mes enfants au Jardin Robinson. Durant l'été, il sera ouvert du lundi 29 juin au vendredi 17 juillet ainsi que du lundi 10 août au vendredi 21 août de 10h à 18h. Il y aura pour eux possibilité de manger sur place avec l'équipe des animateurs au prix de CHF. 5.- (tarif dégressif pour enfants d'une même famille). S'inscrire avant 10h30 le jour même. En cas de difficultés financières, gratuité possible après étude de situation. Renseignement auprès du centre au 022 782 67 85.

Et aller en famille à la buvette du Jardin alpin.

Enfin une buvette au Jardin alpin! Les vacances toucheront bientôt à leur fin, les journées seront encore longues, les soirées chaudes... Les animateurs de la Maison Vaudagne ont répondu très favorablement à la suggestion du service de la culture de tenir une buvette et de proposer différentes animations au sein du Jardin alpin avec des jeunes qui pourront ainsi s'initier à différents petits travaux. Bar à sirops, panini, croque-monsieur, glaces et parasols sont à la carte! Alors j'irai, durant ces 10 jours, y déguster une croque.

Tous les jours, du 11 au 21 août (sauf lundi 17) de 14h à 19h: jeux en bois (carambole, puissance4, baby foot, etc).

Les mercredis 12 et 19 août: animation maquillage.

Vendredi 14 août en soirée: disco pour les ados et grillades jusqu'à 23h

Jeudi 20 août à 20h: Clake! par le Circo Amarillo (voir article ci-joint).

Jardin alpin renseignements: Une animation de la Maison Vaudagne au Jardin alpin (proche de la Villa) Programme complet: www.maisonvaudagne.ch

Jardin Robinson contact: Jardin Robinson Meyrin j.r.meyrin@fase.ch www.fase-web.ch/site/centres/rivedroite/JRMeyrin/index.ht 022 782 67 85

SALTO DE L'ESCARGOT

Compagnie de cirque meyrinoise

Pour la cinquième année consécutive, notre chapiteau sera présent pour offrir un espace de détente, de rêve et de sport à la jeunesse meyrinoise.

Grâce au soutien de la ville de Meyrin, de la Maison Vaudagne, ainsi que des apports financiers de la Fondation meyrinoise du Casino et de la Loterie Romande, des jeunes de 7 à 16 ans pourront vivre sous un chapiteau les différentes disciplines de la piste. Ces dernières années, plus de trois cents personnes nous ont rendus visite pour pratiquer les arts du cirque avec nous.

Un ancrage fixe pour le bien des enfants

Après bien des échanges entre notre compagnie, le Conseil administratif et les différents services de la commune, nous sommes parvenus à un accord pour installer notre école de cirque derrière le skate parc, à côté de MeyrinCentre. Toute l'année, quelles que soient les conditions météo, les enfants du parascolaire, de la Maison Vaudagne, et les jeunes Meyrinois peuvent venir pratiquer leur art avec nous.

Un cirque qui bouge

Chaque été, nous déplaçons nos roulottes dans différents quartiers de Meyrin pour aller à la rencontre des enfants qui jouent autour des préaux, en collaboration avec les animateurs de la Maison Vaudagne. Cet été, nous déménagerons dans un seul quartier, soit Cointrin, car nous devons d'abord apprivoiser notre nouvelle structure, absorber les coûts engendrés par ces acquisitions et former notre personnel. En effet, chaque été nous engageons à côté des professionnels du cirque, une dizaine de jeunes pour des jobs de vacances. Il faut du temps pour former toute cette jeunesse.



Valeurs éducatives

Les arts du cirque ont des valeurs éducatives certaines. Ils permettent des activités aussi bien sportives qu'artistiques. Les enfants peuvent faire des apprentissages ludiques pour mouvoir leur corps et résoudre de nouveaux problèmes d'équilibre. L'esprit de poésie et de coopération remplace l'esprit de compétition et de hiérarchie.

Voici nos buts, que nous nous réjouissons de partager avec vous. Permettre à tous les enfants et adolescents qui le désirent de découvrir les arts du cirque par la pratique, et ceci quelle que soit leur capacité physique. Chez nous il y a de la place pour tous! Permettre ainsi à des enfants ayant un handicap d'intégrer le projet. Mettre en place une pédagogie qui se soucie en premier lieu du bien être des enfants et non de leurs performances. Mettre enfin en place une dynamique de groupe plutôt que des formations individualisées. Venez nous rencontrer cet été.

Yves Mesot, Salto de l'escargot



photos © Julien Rapp

JUILLET

Du 6 au 10 juillet et du 13 au 17 juillet dans la cour de l'école de Cointrin

AOÛT

Du 10 au 14 août à côté et du 18 au 22 août à côté du centre commercial MeyrinCentre

Stages d'une semaine:

du lundi au vendredi de 9h à 13h, dès 7 ans, au prix CHF 120.- Le vendredi, spectacle à 18h30.

Tous les après-midis de 15h à 18h: pratique en accueil libre et gratuit.

Pour nous contacter ou s'inscrire aux stages: salto.escargot@gmail.com



Une saison de FÊTE

Le Théâtre Forum Meyrin célèbre ses 20 ans. Il propose à cette occasion une saison inventive, marquée par le métissage et la rencontre.

Voyage entre les genres

Les spectacles y feront la part belle au mélange de genres. Le roman Birdy, de William Wharton, raconte l'amitié forte de deux rescapés de guerre. Tous deux y ont laissé une part de leur être. Le premier n'a plus de visage, le second se prend pour un oiseau. Le premier essaye de faire revenir le second dans le monde des hommes. De ce très beau roman est né un film, réalisé par Alan Parker, sur une musique de Peter Gabriel. Aujourd'hui, le roman devient pièce de théâtre humaniste, mise en scène par Emmanuel Meirieu.

D'autres spectacles mêlent théâtre et arts visuels. Dans Histoire d'amour, la compagnie Teatrocinema fait évoluer ses personnages dans un univers de bande dessinée. Pour ce faire, elle les immerge dans des projections de dessins en noir-blanc. Dans Joseph Kids, le chorégraphe Alessandro Sciarroni joue avec les perspectives de sa webcam, projetant des images de lui et du public. La créativité naît alors du lien avec les nouvelles technologies. Dans Contes Chinois, Chen Jiang Hong dessine en direct à l'encre de Chine tandis qu'un narrateur accompagné de musique raconte deux des histoires qu'il a imaginées.

photo © Amanda Russel

photo © Guillaume Cosson

photo © Sophie Chevalier



Le burlesque

Le burlesque s'invite cette saison. Inventifs, intenses et provocateurs, Les Chiens de Navarre viendront présenter deux spectacles, une performance d'improvisation et un film. Leur théâtre oscille entre performances d'acteurs, réinvention et bousculement des codes. Le burlesque peut aussi être une ode à la poésie. C'est le cas des performances de Jamie Adkins. Il ballade son personnage de clown lunaire, encombré, sur scène, au fil d'un spectacle baptisé Circus Incognitus, où l'humour, omniprésent, le dispute à la sensibilité.

Autre rendez-vous, 4^e souffle mêle danse hip-hop, clowneries et musique live, tout en remplaçant la parole par le souffle.

Hommes et machines

Les machines s'emparent de la scène. Dans Les encombrants font leur cirque, les objets prennent vie. Des personnages-marionnettes y présentent leurs créatures mécaniques, au fil d'un spectacle-hommage à la créativité. Dans Sans objet, un ancien robot industriel de la General Motors mêle ses mouvements à ceux de deux danseurs. Transparaît une interrogation sur le lien de l'homme à la machine.

Danse et handicap

La danse se fait parfois, au fil de la saison, éloge de la différence. Avec Nocturnino, notamment, la compagnie britannique Candoco Dance Company mêle danseurs handicapés, en chaise, et valides. Un spectacle qui dessine et exprime le droit au mouvement créatif pour tous. Dans Nous sommes pareils... et Ali, trois danseurs, dont un unijambiste, partagent leurs chorégraphies. Triangle amoureux ou histoire de frères siamois, leurs échanges, leurs mouvements se font force de vie.

Des voix aux rencontres

Côté musique, plusieurs présences féminines. Celle de Maurane, qui portera ses chansons de sa voix basse, douce et puissante à la fois. Celle de Maria de la Paz, chanteuse argentine expressive, qui reprendra les mélodies d'Astor Piazzola, mythique compositeur de tango. En musique toujours, les genres se décloisonnent. Lorsqu'un orchestre de musique classique rencontre des chanteurs d'oiseaux, ces hommes étonnants qui savent imiter des milliers de chants de volatiles, cela donne un spectacle hors norme, intitulé Voyage avec les oiseaux. Lorsqu'un bandonéoniste et son groupe reprennent Edith Piaf en adaptant ses chansons à un monde purement musical (les hommes de Piaf), ou lorsqu'Eric Truffaz, trompettiste renommé, monte un spectacle avec deux pianistes turques (Taksim), lorsqu'enfin, musique yiddish et tzigane se mêlent (A yiddish Mame), ces rencontres d'univers semblent prometteuses d'une belle intensité.

Ce ne sont ici que quelques exemples d'une saison ample, qui fait la part belle au décloisonnement et à la créativité.

Julien Rapp

Programme complet: www.forum-meyrin.ch

Pass et abonnements: www.forum-meyrin.ch/abonnements

OBLADIBLADA

Nolan Petignat, 15 ans, nous raconte le spectacle du duo Luna-Tic, organisé par l'AHVM au Forum Meyrin.

«L'univers du théâtre est passionnant, envoûtant, magique. J'ai un rapport privilégié avec cet art. Je fais partie depuis huit ans d'une troupe meyrinoise de jeunes amateurs. On m'a proposé de venir voir une représentation d'ObladiBlada au Théâtre Forum Meyrin. Ce spectacle était interprété par un duo de comédiennes, chanteuses et pianistes, largement inspirées par le music-hall et l'opéra.

A première vue, je n'aurais pas été voir ce genre de représentation de mon propre chef. En effet, le music-hall n'est pas vraiment destiné à plaire au public adolescent dont je fais partie. En étaient témoins les personnes présentes autour de moi avant la pièce. J'avais des doutes quant au plaisir que je pourrais prendre durant la représentation. J'étais là, sceptique, pensif et rempli d'a priori, puis les lumières se sont éteintes.

Les deux comédiennes sont arrivées sur scène, visiblement stressées mais sans doute ravies d'être là. L'émotion était encore plus grande pour l'une d'entre elles, en raison de ses origines meyrinoises. Au fur et à mesure, les tableaux se sont enchaînés, racontant les mésaventures de deux amies bien différentes par leurs caractères mais très complices, dont les talents se conjuguent parfaitement. L'une jouait le rôle du clown blanc, un brin rêveuse et énervée par sa camarade d'origine allemande, remplie de joie, de folie et de vitalité. Le jeu des actrices et la mise en scène étaient rythmés, fluides, malins. Dans la salle, les gens riaient volontiers, enthousiasmés par un spectacle drôle et complet, ponctué par quelques chansons et d'agréables passages au piano.

La représentation finie, les gens ont chaleureusement applaudi les deux comédiennes. Le spectacle aura tenu ses promesses; la bonne humeur, le rire et la qualité de l'interprétation auront été au rendez-vous et ce soir-là, le pari de faire apprécier des univers parfois repliés sur eux-mêmes et difficiles d'accès au grand public et aux jeunes, tels que celui du music-hall, aura été gagné haut la main et de façon admirable.»

Nolan Petignat

photo © Nathalie Prébende



FESTIVAL OCTOPODE

Les 21 et 22 août prochain, la Campagne Charnaux sera à nouveau investie par les festivaliers de l'Octopode. Rejoignez-les! Artistes locaux et internationaux vous feront savourer les derniers jours de l'été genevois.

À l'image de l'édition précédente, la programmation 2015 sera panachée. Les deux scènes couvertes accueilleront vendredi 21 août dès 17h00 diverses tendances du rock, avec la présence de Soilwork, Crucified Barbara. Le reggae et le ska-punk se partageront la vedette samedi 22 août à partir de 15h30 avec en tête d'affiche Max Romeo, Black Roots.

La scène genevoise sera dignement représentée durant ces deux soirées de concerts. The Black Widow's Project, Promethee, Cardiac, Najavibes, The I-Twins, LODD, Alcosynthetic, Rosalie: tous sont originaires du canton.

Petite et grande scène seront respectivement protégées des intempéries par un chapiteau et une tente. Pour accompagner ces réjouissances musicales, l'Octopode vous proposera d'épancher votre soif au bar et de profiter des différents stands nourritures.

Devenu un événement clé de l'été genevois, l'Octopode conserve ses objectifs premiers: mettre en avant la scène musicale régionale et offrir des concerts gratuits de qualité. Tous bénévoles, les membres de l'équipe se répartissent les différents secteurs de l'organisation de ce projet.

Aline Boeuf

INFOS

Événement organisé par l'association Sub-Session, avec le soutien des services de la culture et de l'environnement. Pour infos et pour participer à l'événement en tant que bénévoles: www.octopode.ch



photos © Laurent Batlier

photo © Pascal Chantier

Les fontaines de Meyrin prennent un bain de jouvence

Patrimoine – Fonds d'art contemporain

Peut-être l'avez-vous remarqué? Deux sculptures-fontaines ont retrouvé depuis quelques semaines leur jeunesse grâce au Fonds d'art contemporain de la ville de Meyrin, en charge de l'entretien du patrimoine artistique. Avec le retour des chaleurs estivales, l'eau qui s'en écoule offre à nouveau une note de fraîcheur et de poésie aux Meyrinois, et témoigne de la qualité des œuvres installées sur le territoire communal.

Il faut bien dire que la fontaine de l'artiste genevois Albert Rouiller (1938-2000), qui orne l'entrée de l'école de Bellavista II depuis 1995, était en piteux état. Désormais rénovés, ses volumes monumentaux et organiques en béton ont retrouvé leur aspect d'origine et les rideaux d'eau qui s'en échappent offrent à nouveau au regard leur reflets changeants.

Il en va de même pour la sculpture-fontaine de Serge Candolfi (né en 1936), installée en 1980 à l'entrée de la piscine. Grâce à un nettoyage en profondeur, les plaques en marbre de carrare, qui rappellent les formes d'un iceberg, ont retrouvé leur blancheur immaculée peu avant la réouverture des bassins. Les enfants pourront à nouveau se glisser entre ses parois ruisselantes, un jeu bien rafraîchissant avant de s'élaner dans l'eau!

Camille Abele, Fonds d'art Contemporain



photos © Dominique Remy



photos © Laurent Bazlier

Vendredi 4 septembre 2015
de 10h à 18h environ
Forum Meyrin
Programme complet:
www.meyrinculture.ch
Renseignements 022 989 16 69

RENCONTRE CULTURELLE RÉGIONALE 2015

Les collectivités publiques du Grand Genève collaborent régulièrement dans le cadre de projets culturels, d'événements artistiques ou de partenariats institutionnels. Lors de leur dernière rencontre en 2014, il a été proposé d'organiser en 2015 une rencontre culturelle régionale.

C'est ainsi que le 4 septembre, public, artistes, professionnels et élu du Grand Genève, sont conviés au Forum Meyrin à une journée de rencontres et d'ateliers.

Pour toutes les personnes travaillant dans le domaine culturel, des moments de partage

d'expérience et de discussion sont très précieux. Favoriser les coopérations régionales et faciliter la mobilité des artistes de part et d'autre de la frontière seront les deux axes principaux de cette rencontre.

La journée sera organisée sous forme d'interventions de personnalités, de présentations de projets existants, notamment de quatre grands projets transfrontaliers, et d'ateliers.

Toute personne s'intéressant à cette thématique est cordialement invitée à cette journée.



Installations électriques
Téléphone
Informatique
Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

AMS Electricité Sàrl
Pin Michelangelo

107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90
info@ams-electricite.ch • I. www.ams-electricite.ch

Des filets de perche FRAIS du Léman à Meyrin ??

Bien sûr !!... A l'**Auberge**
COMMUNALE DE MEYRIN

Et toujours :
La souris d'agneau,
les joues de porc & les autres spécialités.

De 9h à 23h
Fermé le lundi

13 bis Av. de Vaudagne - Tél : 022 782 44 78



Entreprise à votre écoute
depuis maintenant 50 ans.
GEORGES ROSSÉ Sàrl
INSTALLATIONS & ÉTUDES SANITAIRES

Maîtrise fédérale
Concessionnaire S.I.G. - EAU - GAZ
1217 Meyrin - T. 022 782 12 27 - F. 022 785 07 15
georgesrosse@bluewin.ch - www.georgesrosse.ch



GEORGES ROSSÉ

INSTITUT DE BEAUTÉ
LILIANE VOUS PROPOSE :
D'EMBEILLIR VOTRE
CORPS POUR CET ÉTÉ !

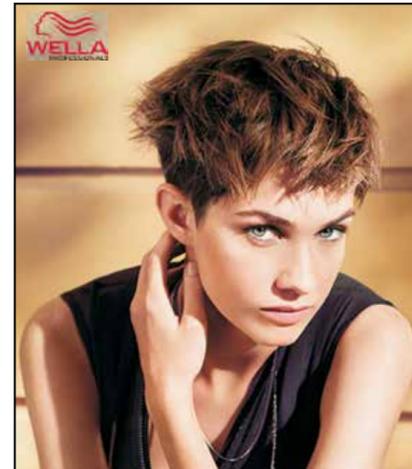


Offrez-vous quelques séances au
PARAFANGO (boue marine).
Grâce à son effet nettoyant en profondeur,
il contribue à éliminer les toxines.
Il détresse et revitalise la peau.



Venez découvrir nos traitements
soins visages

Tél: 022 782 39 11 (FERMÉ LE JEUDI)
Parking gratuit assuré. Champs-Frèchets Meyrin



WELLA
TEXTURE
CRUSH

by
Ypsilon
coiffure & beauté

1217 Meyrin-Village - 14 rue Virginio-Malnati
féminin & masculin - maîtrise fédérale - label visagiste
www.ypsilon-creation.ch - 022 782 40 75

SPEEDY NET S.A.
NETTOYAGE GENERAL

17 Rte du Mandement
Case postale 106
1217 Meyrin 2

Tél. 022 783 08 08
Fax 022 782 99 07
speedynetsa@bluewin.ch

saghef Sàrl
Bureau Fiduciaire International

Tous travaux fiduciaires,
Tous travaux comptables,
Déclarations fiscales privées et sociétés.

Promenade des Artisans 30 / 1217 Meyrin
www.saghef.ch / E-solier@saghef.ch
T-022 320 88 60 / F-022 320 88 58

www.meyrin.ch/social

DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

022 989 16 40

Mairie, rue des Boudines 2
lundi au vendredi de 8h à 12h et 13h30 à 17h

CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE

permanence, sans rdv

mardi de 13h30 à 16h30

ANTENNE JURIDIQUE

un rdv est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

MÉDIATION

022 321 11 55

Un conflit de voisinage? Possibilité de bénéficier d'une médiation gratuite (répondeur de l'AsMéd-GE, rappel dans les 48 heures).

ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

022 785 34 79

avenue de Vaudagne 3 – accueil sans rdv
lundi de 14h à 17h
vendredi de 8h30 à 11h30

accueil téléphonique + sur RDV
lundi de 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h
mardi de 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h
mercredi de 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h
jeudi de 8h30 à 11h30
vendredi de 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h

CITÉ DES MÉTIERS DU GRAND-GENÈVE, CENTRE ASSOCIÉ DE MEYRIN

022 388 47 01

Gilbert-Centre, rue de la Prulay 2 bis
lundi au vendredi de 13h30 à 17h30

CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

022 420 65 30

rue des Boudines 4
lundi au vendredi de 8h à 12h30 et de 13h30 à 17h

SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

022 388 26 88

chemin Antoine-Verchère 1
lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h30 à 17h30

SERVICE PETITE ENFANCE

022 782 21 21

Mairie, rue des Boudines 2

renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente
lundi au vendredi de 8h à 12h

EVE CHAMPS-FRÉCHETS + EVE MONTHOUX

accueil collectif

lundi au vendredi de 7h à 18h30

GARDERIE ARC-EN-CIEL

accueil collectif

lundi au vendredi de 8h à 12h

ou de 13h30 à 17h30

dépannage bébés (0 à 2 ans)

mercredi matin ou après-midi

Sur réservation auprès de la garderie

022 783 01 46

LA MARELLE

rencontre « parents-enfants »

lundi de 14h à 17h et vendredi de 8h30 à 11h30

Dans les locaux de la garderie,

sans réservation préalable

ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR

Accueil en milieu familial, horaire à la carte

MAIRIE DE MEYRIN

rue des Boudines 2
022 782 82 82

meyrin@meyrin.ch

www.meyrin.ch

lundi au vendredi

de 8h à 12h et de 13h30 à 17h

SERVICE DES AÎNÉS

022 782 82 82

Mairie, rue des Boudines 2
lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h30 à 17h

LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)

022 782 65 11

promenade des Champs-Frêchets 14

lundi au vendredi de 9h à 17h

samedi et dimanche de 13h30 à 17h

cyber espace pour les aînés, sur rdv

IMAD (INSTITUTION GENEVOISE DE MAINTIEN À DOMICILE)

022 420 30 34

Meyrin-Boudines

rue des Boudines 4

022 420 30 64

Meyrin-Prulay

rue de la Prulay 2bis

interventions à domicile

lundi au dimanche de 8h à 20h

aide à domicile

lundi au vendredi de 8h à 17h

consultation santé maternelle et infantile, garderie l'Arc-en-Ciel, rue des Vernes 20, sans rdv
mardi de 14h à 17h

soins ambulatoires, sur rdv

En dehors des heures d'ouverture, les appels sont déviés vers la ligne d'accueil

022 420 20 00

SÉCURITÉ PUBLIQUE

0800 1217 17

Police municipale _____ 022 782 23 23

numéros d'urgence

Gendarmerie _____ 117

Pompiers _____ 118

Urgences santé _____ 144

Urgences toxicologiques _____

Centre anti-poison _____ 145

La main tendue _____ 143

INSTALLATIONS SPORTIVES

PISCINE DE LIVRON

022 782 81 83

rue De-Livron 2
piscine couverte 25 m

Horaires :

lundi de 16h à 20h30
mardi de 7h30 à 13h30 et de 16h à 21h30
mercredi de 7h30 à 20h30
jeudi et vendredi de 11h30 à 13h30 et de 16h à 20h30
samedi de 12h à 17h
dimanche de 9h à 17h

Avis aux non-nageurs, le mardi de 16h à 21h30, la profondeur du bassin est ramenée à 1,20 m.

SPECIAL ENFANTS, le samedi de 14h à 17h, jeux flottants et profondeur du bassin 1,20 m.

PISCINE DU CENTRE SPORTIF DES VERGERS

De 10 à 20h (sortie des bassins à 19h40)

LIEU DE VENTE DES ABONNEMENTS

Du 13 mai au 14 juin : à la piscine du centre sportif des Vergers, du lundi au vendredi de 11h à 19h, ainsi que les samedis et dimanches de 11h à 18h.
Dès le 15 juin : auprès du service de la police municipale, 2, rue des Boudines, du lundi au vendredi, de 8h à 12h et de 13h30 à 17h.

Renseignements :

Mairie de Meyrin
Rue des Boudines 2 – Tél. 022 782 82 82
www.meyrin.ch/sports
sports@meyrin.ch

BOULODROME DES ARBÈRES

chemin des Ouchettes 18
11 terrains de pétanque et 2 terrains de longue à l'intérieur
10 terrains de pétanque à l'extérieur

Accès libre pour les habitants meyrinois tous les jours de 10h à 22h30 et le dimanche jusqu'à 20h, en dehors des heures réservées aux clubs selon planning affiché sur place.

CENTRE SPORTIF DE COINTRIN

Chemin des Ailes 35

Tennis

deux courts en gazon synthétique, du 18 mars au 25 octobre 2015, de 8h à 21h

Piscine de plein air, bassin de 25 m, du 13 mai au 4 septembre 2015, de 11h (10h les samedis et dimanches) à 19h (20h de mi-juin à mi-août)



Renseignements et inscriptions :
Centre sportif de Cointrin
022 798 72 98
www.cs-cointrin.ch

COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

chemin de la Berne 5
en face de l'entrée du CERN

Tennis été

du 1er avril au 30 septembre, de 07h à 22h

Tennis annuel

valable 365 jours dès son acquisition

Squash

du 1er avril au 30 septembre, de 7h15 à 22h15

Piscine

du 13 mai au 20 septembre, de 10h à 20h (sortie des bassins à 19h40)

Minigolf

de 9h à 18h, prolongation jusqu'à 20h du 13 mai au 20 septembre

Renseignements :

Complexe sportif de Maisonnex
022 782 91 31
www.meyrin.ch/maisonnex
cs.maisonnex@meyrin.ch

INSTALLATIONS EN ACCES LIBRE

stade d'athlétisme des Champs-Frêchets

Rue des Lattes 71
Anneau d'athlétisme de 300 m,
football, basketball, volleyball, badminton
Eclairé jusqu'à 21h

parcours mesurés

départ : rue des Lattes 71
3 parcours à choix : 3.410 km, 6.500 km ou 9.150 km

urban training

Grâce à l'application smartphone « sportcity tour », découvrez un parcours d'Urban Training au cœur de la Cité. Vous y trouverez également le plan des parcours mesurés.

terrains de pétanque (plein air)

Angle avenue de Vaudagne et rue de la Campagne-Charnaux
Promenade des Ailes, à Cointrin

hobbyland

terrain multi-activités, mini-foot, basket
Promenade de Corzon
(tram 14, arrêt « Vaudagne »)
Terrain de sport de l'école des Boudines

www.meyrin.ch/dechets

CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE

022 989 17 77

avenue J.-D. Maillard 6
lundi au vendredi de 7h30 à 12h et de 13h à 16h30

Levée des objets ménagers volumineux, demande d'évacuation 0800 21 21 21

ARCHIVES COMMUNALES

022 989 34 79

lundi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h
vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h

BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

022 989 34 70

Fermeture d'été 2015

La bibliothèque sera complètement fermée du samedi 27 juin à 12h00 au samedi 1er août inclus.

Ouverture partielle du 3 août au 22 août :

Prêt

Mardi-vendredi : 10h-12h et 16h-18h

Samedi : 10h-12h

Salle de lecture (consultation des journaux, espace de travail)

Lundi-vendredi : 10h-12h et 16h-18h

Samedi : 10h-12h

RÉDACTEUR RESPONSABLE

Julien Rapp

SECRÉTAIRE DE RÉDACTION

Ariane Hentsch

COMITÉ DE RÉDACTION

Monique Boget,
Hansruedi Brauchli,
Sasà Hayes, François Hernet,
Daniel Kohler,
Laurent Baldacci

REMPLEÇANTS

Myriam Girardet et
Yves de Prévaille

CONCEPTION & RÉALISATION

Spirale communication
visuelle
espace graphique l-artichaut

RÉGIE D'ANNONCE

HP média 022 786 70 00

IMPRIMEUR

Chapuis

Tirage : 11'600 exemplaires

Ce journal est imprimé sur du papier certifié FSC

LA MANDARINE INTERDITE...



photos © Bona Simonati

En ces jours festifs de décembre, les voyageurs se pressent à l'Aéroport Arturo Merino Benitez de Santiago du Chili en une foule pressée et bruyante. Monsieur surpasse d'une tête tout le monde : cheveux blancs, teint halé, maigre comme un clou et allure d'Indiana Jones à la retraite, vieilli et usé par la vie et les voyages. Il attend de passer la douane avec son bagage, Madame se trouvant déjà de l'autre côté. Elle non plus ne passe pas inaperçue avec ses trois grandes valises laquées noir avec des coeurs peints de toutes les couleurs et sa canne rouge fluo gracieusement posée sur ses genoux. Elle voyage toujours « avec assistance » et une employée en uniforme pousse sa chaise roulante tout en mâchant paisiblement son chewing-gum.

Cervelas et mandarine

C'est le tour de Monsieur. Sa vieille valise est scannée sans encombre mais au passage du sac à dos... Stop. Deux employés se précipitent au secours du douanier perplexe, puis encore un autre. Médusés, ils sont penchés tous les quatre sur un cervelas soigneusement emballé mais denrée inconnue dans ce pays, et une belle mandarine qui lui tient compagnie. La police arrive. Monsieur est arrêté et amené dans un bureau. On ferme la porte. Il faut dire que le «SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO» (Service de Surveillance de l'Agriculture et du Bétail des Douanes) est terriblement sévère. Dans l'avion, tout le monde a dû remplir plusieurs formulaires attestant que l'on ne portait pas dans les bagages des produits laitiers, des plantes ou des graines. Madame n'étant pas assise à côté de Monsieur, elle n'a pas pu surveiller s'il a bien rempli les papiers et vidé son sac.

Impatience et soucis

Le temps passe. Madame s'impatiente. Mais qu'est-ce qu'il lui a pris de l'emmener avec elle pour lui montrer son pays ! C'est vrai qu'ils se connaissent depuis plus d'un demi-siècle. Dans leur lointaine jeunesse ils ont même été mariés quelques mois et, optimiste, elle pensait qu'il s'était amélioré... mais amener un cervelas et une mandarine depuis les Pâquis de Genève jusqu'à Santiago du Chili au lieu de les donner à un voisin ou les mettre à la poubelle, il fallait vraiment avoir un grain. Bref... toujours aussi économe... ! Une demi-heure passe. Puis une heure. Madame se fait du souci. Il a eu un AVC l'année dernière et s'il s'énerve... Sur les tapis roulants

A l'occasion des vacances, la meyrinoise Bona Simonati évoque pour nous les péripéties d'un voyage.

les valises se bousculent. Sur la petite plateforme qui les sépare, une jeune policière tient son chien en laisse. De temps en temps il renifle une valise et s'assied. Alors la petite policière fonce, attrape le bagage avec dextérité, le pose sur la plateforme et lui scotche autour une large bande rouge. Un petit vieux édenté, soigneusement habillé de noir, chaussures lustrées et son beau chapeau du dimanche, assis tranquille à côté, fait comprendre à la policière que ce sont ses valises. «-Que hay? - Comida para las Fiestas.» Et il sourit heureux. Le temps passe toujours plus lentement. Alors Madame envoie aux nouvelles l'employée qui l'accompagne. Pas de problème grave : Monsieur est toujours vivant et se marre. Il a dû signer une décharge pour autoriser les policiers à détruire la marchandise interdite : 1 MANDARINE DE 0,10 gr. Décrite dans EL ACTA DE INTERCEPCION. Il voulait la manger mais ils ont refusé. Pour cette fois il ne payera pas d'amende. Il a pu reprendre son cervelas.

En prendre de la graine

Enfin, tout se termine bien. Une des sœurs de Madame est venue les chercher. Dans la voiture, Monsieur raconte sa mésaventure. Madame rigole : «- Quant à moi, je n'ai eu aucun problème. Sa sœur, au volant, se retourne vivement : - Tu n'as pas recommencé, j'espère... - Ne te fais pas de souci, juste 10 enveloppes». - De quoi parlez-vous?», intervient Monsieur, qui n'a rien compris. On arrive au grand portail du domaine. On sonne la cloche pour que le jardinier vienne ouvrir. Et alors le parc apparaît dans toute sa splendeur : sous le grand noyer chargé de fruits, s'étale un parterre de bluets turquoises (inconnus au Chili), plus loin un large ruban de zinnias multicolores court le long du chemin parmi les vertes pelouses sous les arbres. Monsieur s'arrête stupéfait : «- On se croirait dans un film, tellement c'est beau... - Tu sais, réplique Madame, - les graines de la Migros sont les meilleures et avec ce climat presque tropical, les fleurs sont plus grandes et colorées qu'en Suisse. - Mais alors, s'exclame Monsieur, chaque fois que tu viens ici, tu...? - Mais bien sûr. - Et tu fais comment? - Madame ne lui répond pas, elle prend sa sœur par le bras et lui crie : - Allez, viens, j'ai envie d'un Pisco.»

Bona Simonati



photo © AHVM

LE NAÏF

... a appris que la petite Kloé n'a pas perdu son temps en allant à Media Markt où il y avait un concours de la chanson « La reine des neiges ». La petite fille de 4 ans a chanté un passage de la fameuse chanson et a remporté le 1er prix, un voyage de 3 jours avec papa et maman à Disneyland Paris. Mais les bonnes nouvelles ne s'arrêtent pas là, elle a encore été tirée au sort et a gagné un prix supplémentaire VIP qui lui permettra de voyager en 1ère classe et de séjourner dans un hôtel 5 étoiles. C'est la petite qui est née sous une bonne étoile.

... a entendu dire que le CERN a les boules. Le Globe de la Science et de l'Innovation construit pour Expo 02 et qui avait été offert au laboratoire par la Confédération, il y a quelques années, a de sérieux problèmes. L'édifice tout en bois est en train de lâcher, il faudra donc procéder à une réfection totale qui coûtera CHF 11'000'000.-, au frais du CERN cette fois ! (photo)

... pense que les élections meyrinoises ont influencé les jeux de certains enfants. Le petit Sacha joue à un jeu de sociétés qui s'appelle SimCity dont le but est la gestion urbaine d'une région. Il représente le maire virtuel d'une ville. Comme première action politique en tant qu'autorité il baisse les impôts de ses concitoyens. Que nos autorités en prennent de la graine, la vérité sort de la bouche des enfants.

..... sait qu'il se répète, mieux vaut être en pleine forme que le contraire. Sa copine Sandrine qui a un problème de santé souhaitait savoir si un médicament était compatible avec un autre. Elle se renseigne à l'hôpital meyrinois bien connu. Une infirmière l'informe qu'elle n'a pas le droit de lui répondre au téléphone, par contre elle lui conseille d'appeler SOS Médecins, ce qu'elle fait. Quelle n'est pas sa surprise d'entendre le répondeur automatique parler anglais. De qui se moque-t-on ?

.... retrouve sa cousine Rosemarie dans un état dépressif. En effet, elle ne comprend pas pour quelle raison elle abîme régulièrement les rétroviseurs de sa voiture en sortant ou en entrant dans son garage. Elle est arrivée à la conclusion que soit le garage est trop étroit soit sa voiture est trop large. Lors de l'achat de son prochain véhicule, elle essayera de trouver un modèle avec 4 rétroviseurs de chaque côté. Elle est convaincue que son problème sera ainsi résolu.

... a déjà entendu parler des écopoints de la rue de la Prulay qui sont maintenant en service. Pour celui qui se trouve près du carrefour de l'avenue de Vaudagne et de la rue de la Prulay, le Naïf vous propose d'assister un matin à la levée des ordures par un camion de la Commune. L'écopoint occupe déjà une partie de la largeur de la route, et avec encore un camion à côté, il ne reste plus grand chose pour passer. Comme les voitures venant du carrefour doivent se porter sur la gauche de la chaussée pour dépasser le camion, elles risquent à tout moment d'entrer en collision avec celles venant en sens inverse. Si c'était le chantier d'une entreprise privée, on mettrait une personne pour diriger la circulation à cet endroit-là. Il faudrait que la Voirie trouve une solution pour éviter des accidents.

... se pose la question de savoir à quoi peuvent bien servir les trottoirs de nos rues. Très naïvement, il a cru jusqu'à présent qu'ils faisaient partie du domaine public où les piétons pouvaient se déplacer librement en toute sécurité. Malheureusement, pour des raisons qui lui échappent, de plus en plus de cyclistes les utilisent également mettant en danger les autres usagers. Que disent nos autorités et la police municipale ?

.... par curiosité voulait connaître la provenance du persil frisé qu'il venait d'acheter dans son magasin préféré. Le résultat le laisse quelque peu perplexe. En effet, l'étiquette indique comme provenance Suisse, avec un fournisseur à 74240 Gaillard, qui à son humble avis se trouve en France. La frontière entre la Suisse et la France aurait-elle bougé ?

ARTI- CHAUTS AU CITRON

Ingrédients

- 4 artichauts
- 100 gr. de beurre
- Levure améliorée (levure de bière)
- 1 cuillère à café de Sel
- 1 citron

Préparation

- Cuire 4 artichauts à la vapeur (cocotte minute)
- Faire fondre 100 gr. de beurre à feu doux
- Ajouter un jus de citron
- Saler généreusement
- Saupoudrer la sauce de 6-8 cuillères à soupe de levure
- Trouver la consistance qui vous convient en ajoutant si nécessaire un peu d'eau
- Servir les artichauts chauds et saucer à volonté

BON APPÉTIT !

FAO AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

Requêtes en autorisation de construire

8 mai 2015

DD 107840, Malacorda, A. pour Ville de Meyrin, service urbanisme, TP et énergie, aménagements de modération de trafic, avenue de Mategnin, chemin du Roussillon.

DD 107845, Malacorda, A. pour Ville de Meyrin, mise en zone 30 de Meyrin-Cité, Meyrin diverses.

12 mai 2015

DD 107838, Malacorda, A. pour Ville de Meyrin, service de l'urbanisme, TP et énergie, aménagements de modération de trafic liés à la mise en place de la nouvelle zone 30, chemin de la Citadelle, rue Robert-Adrien-Stierlin, chemin Perrault-De-Jotemps.

DD 107839, Malacorda, A. pour Ville de Meyrin, service de l'urbanisme, TP et énergie, aménagements de modération de trafic liés à la mise en place de la nouvelle zone 30, chemin du Bournoud, chemin Antoine-Verchère, chemin du Grand-Puits, rue du Bois-du-Lan.

DD 107848, Bohren, M. pour Fondation de prévoyance Skycare, construction d'un bâtiment d'activités mixtes, 17, route de Pré-Bois.

DD 107853, Plan, O. c/o Imologic Sàrl, construction d'un immeuble de dix-sept logements avec parking souterrain, 43, chemin De-Joinville.

M 7407, Bohren, M. pour Fondation de prévoyance Skycare, démolition d'un bâtiment d'activités mixtes, 17, route de Pré-Bois.

M 7411, Plan, O. c/o Imologic Sàrl, démolition d'une maison et d'un garage, 43, chemin De-Joinville.

26 mai 2015

DP 107872, CODHA – Coopérative Voisinage, Les Vergers: construction de deux immeubles d'habitation et d'activités A11 et A12, 9, 11, rue des Coopératives, 4, allée de l'Innovation, 4, allée du Voisinage.

2 juin 2015

DD 107896, Thiroux, X. pour Campus genevois de haute horlogerie Branch of Richemont International SA, aménagement intérieur, création de deux sas et d'un chemin d'accès voitures, 2, rue André-De-Garrini.

DD 107910, Wachsstock, S., Mme, transformation d'une buanderie et d'un local containers en logement, 45, rue des Lattes.

DP 107917, Vivenot, H., Mme, pour Ville de Meyrin, service urbanisme, travaux publics et énergie, Ecoquartier Les Vergers: équipement public de trois bâtiments, 9, 11, 13, rue des Arpenteurs.

Autorisations de construire délivrées

1 mai 2015

DD 107436, Herreras, F., construction de trois villas contiguës (47,7% THPE), panneaux solaires, 15-15A-15B, chemin de la Citadelle.

8 mai 2015

APA 41903, Nicarest SA, changement d'affectation d'une arcade commerciale au rez-de-chaussée en bar à vins, 81, avenue Louis-Casaï.

APA 42204, Sanchez, M. c/o Poste CH SA, installation d'une batterie de boîtes aux lettres, 210, route de Meyrin.

DD 107286, Wijegoonewardena, N., réaménagement partiel intérieur, remise en état de l'aménagement extérieur, agrandissement du portique d'entrée, 5, chemin Adrien-Stoessel.

DD 105953, Société Philippe Dunand Les Vergers SA, « Les Vergers » – bâtiment B4 : construction d'un bâtiment de logements avec activités et commerces, Les Vergers.

M 7032, Giannini, C. Mme, démolition d'une villa, d'un atelier et d'un garage, 45, chemin du Grand-Puits.

12 mai 2015

DD 107476, Kehl, B., transformation d'un logement dans un atelier, 45, rue Virginio-Malnati.

15 mai 2015

DD 106970, Pillet, P. pour Géactim SA, construction d'un immeuble d'habitation et surface d'activité au rez, 18, esplanade des Récréations, 2, allée de l'Innovation.

19 mai 2015

APA 42241, Chatelain, O. c/o commune de Meyrin, construction d'un écopoint, chemin de la Berne.

APA 42268, Fratianni, S. c/o Tradall SA, modifications de locaux dans une halle de production, 267, route de Meyrin.

26 mai 2015

APA 42334, Malacorda, A. c/o Ville de Meyrin, réaménagement d'un giratoire, avenue de Vaudagne.

DD 106868, SPS Immobilien AG – Olten p.a. Wincasa SA, construction d'un bâtiment administratif « Minergie » de sept étages au rez-de-chaussée de services avec panneaux solaires en toiture, 14, rte de Pré-Bois.

29 mai 2015

APA 41254, Astorg, J. c/o Ville de Meyrin, installation provisoire d'un chapiteau de cirque avec roulottes pour le logement, 24, av. de Feuillasse.

APA 42400, Simioni, S. c/o Etat de Genève – DF – Office des bâtiments – DRT, transformation et réaménagement de salles d'enseignement, 17, rue de la Golette.

APA 42428, S.I.T.A. Kaladji, R, aménagement d'une surface administrative au 6ème étage, 71, av. Louis-Casaï.

2 juin 2015

APA 42460, Garnier, J. c/o Grange et Cie SA, rénovation d'un appartement au 1er étage, 90, av. de Vaudagne.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.